

BALÉAERAIRES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

“ LES CADETS DE MAJORQUE ”

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8^e)

Delegado General para Baleares
N. BONNIN SERRA, C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA

G. C. P. PARIS 1.801.00

Président Fondateur : Pierre COLOM

Secrétaire Général Fondateur : Jean COLL

Trésorier : Gaëtan FERRER

LA MAYORIA DE JOVENES DE LA « ROQUETA » SON SIMPATICOS...

PERO DEMASIADO PEGAJOSOS
Opinan dos estudiantes francesas en su estancia en Mallorca

MARYVONNE Sébert y Jeanine Dubois, son dos simpáticas y deliciosas francesitas, de Arrás, que han permanecido en viaje de turismo, algunos días en Mallorca. Casualmente, topamos con ellas, en un popular Hotel de Cala Ratjada. Resultó fácil, entablar conversación con las mismas. En cambio, nos costó bastante trabajo poderlas convencer de que nos interesaban sus impresiones acerca de nuestra isla, para su publicación en « Paris-Baleares ». Y hasta tanto no les mostramos el carnet de colaboradores de este periódico, no se confiaron suficientemente. Y es que encontrándose en la ciudad, un palmeano, se hizo pasar ante ellas, por Antonio Ordóñez, según nos manifestaron luego.

Maryvonne y Jeanine, que estudian arqueología, no hablan ni una sola palabra en español. Y para llevar a cabo la entrevista, tuvimos que valerlos del francés de Bachiller — como vulgarmente se dice — con la desventaja todavía, que el nuestro, es sin Bachiller.

— ¿Qué puntos conocen de Mallorca? — La mayoría de los llamados turísticos.

— ¿Y de los mismos, cuales les han gustado más?

— Cala Ratjada, con su hermosa y extensa playa de « Las Aguyes », el scravón de las Cuevas del Hams, la Calebra, etc. Y tenemos muy buenas referencias de la costa de Santanyi, en especial de Cala Figuera y Cala d'Or, las cuales pensamos visitar. Igualmente, nos divirtió mucho, una excursión nocturna que efectuamos al Faro de Cala Ratjada, con cuatro amigos mallorquines, muy gentiles y que además se portaron como verdaderos caballeros, los cuales, si no nos engañaron, pertenecen a un club denominado « Les Chevalliers de la Table Ronde ».

— ¿Y de Palma, han visto algo? — Sí. « Olimpia », « Trebó », y « Jack le Noir ».

— ¿Y cuántos días llevan en la isla? — Cuatro.

— Pues no han perdido Vds. el tiempo. Digannos ahora, ¿qué recuerdos se van a llevar?

— Además de la grata satisfacción de la estancia, algunas botellas de licores famosos españoles.

— Un apregunta obligada. ¿Qué opinan de los jóvenes de la « roqueta »?

— Tienen buena presencia y la mayoría, son simpáticos, pero abundan los pegajosos.

— ¿En qué sentido? — Se toman demasiadas confianzas.

— Lo suponíamos. Las dulces notas de « La vie en rose », que emite un altavoz en la espléndida terraza del hotel, ponen punto final a ésta breve, pero no menos agradable charla.

Au revoir, mesdemoiselles!

PERICO POMAR.

S'ARRACO Y SAN TELMO

SAN TELMO, a principios de este siglo, no era más que un vivac de unos pocos pescadores, aposentados allí con carácter permanente. Acudía la gente de S'Arracó en verano para bañarse o en primavera para celebrar sus romerías de Pan Caritat. Después del año 1920, con el retorno a sus lares de una avalancha de acaudalados emigrantes, S'Arracó se remozó y empezó, para el pueblo, una época de esplendor inusitado. Fue entonces cuando la fuerza expansiva de aquella holgura económica llegó hasta las atractivas playas de San Telmo. Se parcelaron los terrenos de la costa y se adquirieron casi todos los solares lindantes con el mar de N. caragola. Y surgieron los chalets de recreo. Afortunadamente no todos los solares comprados fueron inmediatamente edificados, porque aquella colonia, surgida con la rapidez de un aluvión, no trazó los planos de urbanización que aquel lugar requería. Sencillamente, se repartieron solares de unos 150 metros cuadrados de superficie, con las ideas — ya superadas — de levantar unas edificaciones unidas y apretujadas como simple reproducción de antiguas calles de una población. Y no son esas las condiciones que debe reunir una finca de verano ni es ese tampoco el sentido moderno de las construcciones campestres. Precisamente todo lo contrario. La separación y aislamiento, con zonas verdes intermedias, es indispensable para solazarse con la debida independencia en sus respectivas terrazas. Pero la buena suerte quiso que,

en la mayoría de los casos, surgieran las iniciativas de construcción con emplazamientos ubicados en forma alternativa. Y gracias a ello hoy es aún posible corregir, en parte, aquel defecto inicial.

Entre los años 1936 y 1947, San Telmo sufrió el colapso que le impusieron las circunstancias propias de una guerra y post-guerra con el consiguiente trastuque sobre las economías. Pero en estos últimos diez años está experimentando una notoria transformación. Retoña con nueva savia y surgen edificaciones de buen gusto y adecuada ambientación. El nuevo hotel inaugurado este último verano, destaca por su acertada concepción y belleza de líneas y constituye un brillante exponente de la evolución estética y esplendor alcanzado.

Hoteles, bares, tiendas, reparto organizado de la correspondencia, enlace diario de coche de pasajeros con las líneas de autobuses de S'Arracó, son etapas ya conseguidas, que funcionan con perfecta eficiencia que prueban la vitalidad con que San Telmo se abre paso por sus propios méritos, pese al desduido de su vía de comunicación, falta de luz eléctrica — los hoteles si que disponen de grupo electrógeno propio — o servicio telefonico. Día a día avanza un peldaño en la marcha segura hacia su brillante porvenir, mientras S'Arracó parece sumergirse en una especie de letargo. Es probable que así como Andraitx lleva trazas de ser algún día absorbido por la creciente potencialidad de su puerto, S'Arracó, posiblemente, quedará tam-

bién polarizado por San Telmo. Es una obra paciente, de generaciones, con intereses creados, pero que inevitablemente tiende a ese fin. A ello contribuye también la angustiosa sequía que desde hace agos se ensaña con esta comarca, esquilmando sus cosechas y desvalorizando el cultivo de sus tierras. Sin duda la meteorología local viene experimentando una profunda metamorfosis comparada con la antigüedad en que los excesos de humedad obligaba a construir las casas en los repechos de las alturas y a cultivar las laderas de los montes.

Si la gente, en todos los tiempos, ha necesitado y buscado el agua, en los tiempos modernos llega a constituir casi una obsesión. Mar o río es fundamental para la formación de grandes centros urbanos en sus proximidades. El mar no aísla; es más bien un camino de unión. Y desaparecidas ya las incursiones de la piratería — que hace solo cuatro siglos constituyeron un evidente peligro en el Mediterráneo y en evitación de sus graves sorpresas era aconsejable la construcción de los poblados mallorquines a unos cinco kilómetros de la costa — se han esfumado también otras razones de su alejamiento. Debilitadas o desaparecidas las anteriores justificaciones, la costa del mar atrae poderosamente. Su contemplación no cansa por estar matizada por infinitas variantes. San Telmo — lugar de privilegio en la costa occidental de Mallorca — esta formando un núcleo y S'Arracó está situado en la órbita de sus líneas de fuerza. JUAN BAUZA.

ARTISTAS MALLORQUINES



(Fot. OTERO.)

Don Gabriel Matas, escultor y pintor, terminando los bustos en marmol de Apolon y Diana que muy en breve ocuparán los puestos que les están reservados en la fachada principal del magnífico edificio de Don Fernando Truyols, en la plaza Pio XII.

Matinées Dansantes

Les vacances sont terminées pour un grand nombre d'entre nous et avec l'espoir que nous serons entendus par beaucoup, nous sommes heureux d'annoncer la reprise de nos MATINEES DANSANTES pour la saison 1957-58.

Elles auront lieu en la salle du café « LES ARMES DE LA VILLE » Place de l'Hôtel-de-Ville les dimanches

27 Octobre
24 Novembre
22 Décembre

à 15 heures. Nous indiquerons ultérieurement les dates pour 1958.

Soyez gentils de les égayer par votre présence et d'y amener vos amis.

MERCI D'AVANCE.

POUR VOS PLACEMENTS

Achats de terrains, chalets, appartements, etc... à Majorque, adressez-vous en toute confiance à

Antonio JULIA, Agent immobilier

C. San Felipe Neri, 44
(Face Marché Oltuar)
PALMA DE MALLORCA

PETITES ANNONCES

SE DESEA VENDER BAR-RESTAURANTE

situado en un punto centrico de Bordeaux. Informes : Antonio Gamundi, Corresponsal, Café Le Louvre, 155, rue Judaïque, BORDEAUX.



COUCHER DE SOLEIL SUR LA COTE D'ESTALLENCHS

(Photo : GRECH)

DON MATEO PALMER 'PERAJUENO'

YA que hemos escrito sobre el comercio de la naranja de los Mallorquines en Francia, hablemos también de las peripecias que pasaban y aún pasan los que ayudaron en el rudo transporte marítimo de la naranja desde la provincia de Valencia a Francia. Durante la travesía, con este fin, nos entrevistamos con Don Mateo, el rostro curtido por el aire del mar, sus mejillas ya surcadas de arrugas por el peso de los años, el último superviviente de estos lobos de mar Arraconenses de la navegación de vela, que capeó temporales y naufragó en los costas de Italia, nos habla de los frágiles bergantines y polacras que fueron su hogar tantos años, más tarde marinero de altura vulgarmente « mariné de l'Havane ».

Hoy retirado, donde nos cuenta que empezó a navegar desde su niñez con los faluchos pesqueros en las playas de San Telmo para aprender a remar y todo lo concerniente de la enseñanza práctica primaria del marino. En aquel tiempo era difícil encontrar colocación de muchachos en estas embarcaciones a causa de las solicitudes, había que esperar.

Un día hubo alegría en casa, por fin me encontraron colocación en un bote de San Telmo, en el cual tenía que pescar rodeando las islas Dragónera y Pantaleu, y por la mañana con un « covo » sobre la cabeza (para hacer economías íbamos descalzos), llevaba el pescado a S'Arracó. Cuando llegué a la edad de 10 años (omitimos de pedirle que edad tenía

cuando empezó a pescar), salí de muchacho con el velero « Silpide Isabelita » al mando del patrón Don Damian « Codony », de Soller, mi alegría no tuvo límite al pensar que íbamos a atravesar el Mediterráneo.

Por la mañana, tomé el carretón de S'Arracó a Palma (costaba una peseta el pasaje) después de unos días salimos para Gandia a cargar naranja y durante la travesía los marineros cantaban glosas, acompañándose con una guitarra y ferreguins, me quedé tan grabada que aun la recuerdo. Una de las coplas decía así : « Un homo que es llaurado — Es disapte quant sen va — Deche un tornay regulá — Y llevo fa un seyo — Qu'es se señal des pesto — Perque non pague pesa ».

La naranja la llevábamos a Marsella a Don José Coll que era nuestro consignatario, otras barcas la llevaban a Don José « Pelat » y otras a Don Antonio « Codony ».

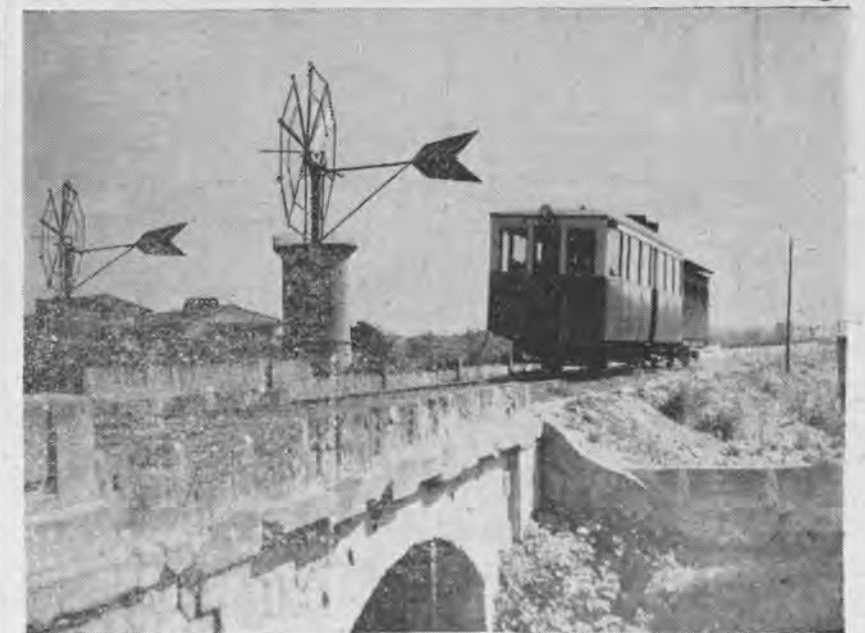
El sueldo era a la parte; las horas de trabajo en el puerto eran desde que alboreaba el día hasta el anochecer.

Gañábamos un promedio durante la temporada de más 500 pesetas.

En Gandia cargábamos las naranjas en una playa que nos llevaban las mujeres de los huertos con cestas sobre la cabeza y las colocaban en una lancha la cual las llevaba al velero que estaba fondeado en plena mar; ya ven Vds. las peripecias que pasábamos para cargar.

(Pasa a la página 3)

TOURISME FERROVIAIRE A MAJORQUE



LE CHEMIN DE FER DE SOLLER

Le chemin de fer de Soller, entièrement électrifié, compte aujourd'hui quarante ans d'âge et couvre vingt-huit kilomètres depuis Palma. La mode est brillante comme un médaille

réduit dans sa boîte, tire de ravissants wagons de bois aussi vernis que des chalets suisses, et les compartiments de première classe, au parquet recouvert d'épais tapis, font penser à ces

(Suite page 2)

Restaurant LA CROTTE

Gabriel Martí, Traiteur

(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana

19, rue Mercière LYON

Tél. Franklin 86-28

A CEDER DANS VILLE IMPOR-

tante du Nord : Magasin Fruits et Primeurs. Affaire d'avenir. Propriétaire se retire. Convierait à jeune ménage. S'adresser à « Paris-Baleares ».

RESTAURANT

ROYAL RAPP

Spécialité : LA PAELLA

Av. Rapp. Paris (7^e) -- Tél. SEC. 9388

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER-FABRICANT

3, rue des PYRAMIDES

PARIS (1^{er}) Tél. OPÉRA 32-94

An'els meus amigs Tofol i Francisca Impresions d'un viatge a Lluch

Uns cuants amigs estranjers, venguts a Palma amb viatge de plaçer, me suplicaren que los organísas una excursió a cualsevol recó de sa nostra Roqueta pero que fos a un lloch guapo, amb sa condició que tot avia de ser típic mallorquí asta el menjar volian que fos ben mallorquí, volien viura un dia ben igual que noltros cuant anam a fer una vega, i m'encarregaren que jo me cuidas de tot, que no'i faltás res, qu'es preu es lo de menos. Vaix fe fer dues coques, una en verdura, i s'altre amb sobresada i botifarró.

Vaix comprar lo necessari per fer un bon trempo, pebres, tomatisques sebas, olivas pensidas i trencadas, lo únic que no vaix poré trobá amb tot plaça, va ser verdolagues, pero paciència p'es camp amb trobaren. Mos na duguerem una olla de peix escabecat que tirava d'esquena, calamars rebosats, sobresada, veria negra, de fruita un poc de tot i un meló que pesava vuit quilos, i que per la bona sort va esé tant bo, era aigordante, i tan dols, que era una pena es ve de tirar ses cloveyes; i llavors mos na diguerem una ensaimada tant grossa, que apenas pasava per sa boca d'es forn, i era farsida de cabell d'angel, i va esé tant bona com'a balsam de paloma. Una de ses cosas que me encomenaren mes va esé, que no faltás vi, i que fos bo i mallorquí, i lo vaix pensá amb un amig meu que té un celler a santa Margalida i mol gustós, men va proporcionar un barral de vuit cuartos, i cuant au caix teni tot arreglat, caix fer un bon alé.

Partiguem de ciutat es diumenja mati adavers las vuit, i com van esé a n'es Pont d'Inca, ja se volgeran aturá per veura devalla es avions, i amb menos de deu minuts amb verem devalla cuatr o cinc, i llevors seguirem envant, i dins pocs moments pasarem per Marraxi i llevors por Santa Maria, a on mos aturarem por prencira un poc de erbes dolces que allá tenan molta anomenada, i seguirem fins a Consei, Binisalem, i amb verem d'alletes ben andiumenadas i moltas anaven acompanyades dels seus estimats, moles jovenetes ben empinolladas escoltan colca paraula des de algun fadrinet, i cuant mos vein pasá mos deian adios amb se ma tots alegres i gojosas. Arribam a Inca daves las nou, pero allá varem aná a un seller i cuan es meus amigs varen veura aquells bocois tant grans, se pensaren qu'eran sols per fer planta, pero cuant varen veura qu'estaven plens, varen volé beurené un tasonet de cada clase i tanta sort que berenarem que si no, no se com nos agues anat amb so vi tot sol no creig que aguessem anat mol enfora, cuant partirem d'Inca eran ja las deu i mitxa.

A Selva comensaren a trobá es paixaje maravillos, arribam a Caimari se volgeren aturá per fer una volta a peu i poré aprecia aquella bellasa jo vaix aprofitá per aná a veura una de ses primeras casas pujant a l'esquerra pero vaix trobá tencat, i vaix pensá que fá un parei d'anys si aigues aquet dit Ave Maria, y me aguessen contestat, sin pecada. Bondia madó Maria ¿com estau? Ell jo ara no vos coneix he tornada tant veia.

Son en Joan, s'amig d'en Tofol, que estavem plegants a France.

Ah si ara vos coneix are vos recort, ¿i que tal, que estau bons? ¿que fan? ¿que vendran prest? seis, seis i berenereu.

Pero mentre jo estava pensat tot aixó, es meus amigs que ja avien voltat tot es poble me cirdaven diquent que ja poriam parti cap a Llull. Pujem dins es cocho i tirerem cap envant, no se cansaven de mirá, i ma deien, cuanta paciència han tenguda els que han fet aquests marjes de l'esquerra, pujant a la dreta aquells penoramas tan grandiosos que sols se ploma d'un poeta amb sas sevas trovas podria cantar cosa tant sublim; lo que no porien comprendre i no se cansaven de admirá eran sas veias olivars retorsadas com a feras aferradas p'el rocam com poren fer cap oliva, si estan dins pedra viva; com mes pujavem mes armos au trobaven, i cuant arribarem an es «salt de la bella dona» tornaren aturá es cocho, i contemplant aquella grandiosidad d'es panorama ja no tenian paraulas apropiadas per expresá lo que sentian perque quedaren extasiats.

A la fi arribam a Lluch i tots anarem a postarmós a n'es peus de la verja sa nostra venerada Moreneta i tengerem tanta sort que poguerem senti s'escolonia que tots quedarem embobeiats, mos feia s'afecta de que estavem dins un cel, perque ni anjels ni serafins porien cantá milló. Llavors prenguerem a camí de sa Calobra i arribam a «sa cobarta» admirarem s'originalidad, d'aquell pont, i a cada instant se volian atura, i els vaix a ver de dir que si continuavan d'aquesta manera, no arribariem ni a s'hora des sopá, pero cuant varem asé a n'es miradó de s'entreforc allá si que sa aturaren sensa demaná permis, i jo i tot amb vaixx está content, perque a pesar de averó vist tantas vegadas un no's cansa mai de contemplá tant ermosura, tanta grandiosidad i bellasa, basta recorda ses paraulas d'un corredo francés, qui després de avec fet es «gran tour» vengut a fer sa volta de sa nostra roqueta, devalla de sa bisicleta l'arrambá an'es paretó, i estigué un bon rato extasiat pareixia que somiava devant tant de esplendor. El seu entrenador tot furios li digué que tots li pasavan devant es corredo li contestá m'es igual d'arribá es derré pero por favor deixame, contemplá aquest panorama en tota sa meua vida via vist, ni cree torná veura cosa igual.

Sa calobra la trobaren ses igual i cuant se pensaven averó vist tot, els vaix maná a n'es torrent de Pareix, i se quedaren com a baijocs devan tanta grandó.

Era ja las tres i no aviam dinat, tanta jent mos molestava, perque allá estava ple de turistas estranjers i vaix pensar que lo millor seria aná a cercá un recó tranquil, y los vaix fer empendra el camí de s' gors blau.

Tots teniam molta calor idelen si al menos poriam teni es vi i sa fruita amb fresc mos aniria be, jo escoltava sensa di rés fent sa mitja.

U'altre sorprese per ells parque arribam a n'es gors blau, no sa pensaven trobarsé devant unaltra maravella de sa naturalesa, mos aturaren a sa font d'es Pedregueret i los pareixia que somiaven; posarem es barral i sa fruita amb fresc, es temps que feiem es trempo.

Es dinó els agrada tant, que s'en lleparen els dits, i es vi era tan fresc, que bequeren i begueren aquell vinet que pareixia tan inofensiu... pero que llavors fa s'afecta.

Se dormiren baix d'un pi i a posta de sol, veijen que ningu dava senyal de vida, lo vaix ave de despertar per empendra el camí de ciutat, aoin ei arribaren fresca negra.

Me digueren que amb tota sa seua vida olvidarian aquesta pasejada. Qui a fet aquesta volta, sap que tot cuant e dit es veritat, i que no la feta que la fase, i vorá que ni é adjijerat, ni e dit cap mentida.

Palma, 27 septiembre 1957

JOAN DE C'ANA ANGELA.

La Pastoreta

Par una vorera d'una torrentera una pastoreta com una roseta amb'els ulls negras i molt azarits mena una cabreta roja i blanqueta un canet que corre, i cuatra cabrits.

Du falda vermeia, i una brussa blanca i un sarró que penjá a n'el seu costat las truniellas cauen per damunt l'espadilla i un capell pauma possat en el cap.

L'erba els cabrits menjan de par la vorera, el canet que corre, jugant pega bots canta la nineta, i corra llujera sonrient afanosa, sa cuida de tot.

Ella i seu a l'ombra de vella olivera a una pedra plana que'lla ei trobá jugateja alegre sempre bullenguesa da l'amor apunta dolça primavera lo cor ansiosa, la fi sospira.

S'ou una tonada par dins la pinada qu'el oradje'n puixa de p'el comella.

Oh tonada bella mesclada amb les flors que'l pastored canta, y la tanta par la llella il'eco lai porta de per l'auxinó i el cor de la nima, tonada tan fina amb molta mes força la fi betagó.

Ja'riba la guarda de xiots i auetas i un ca gros que corre darrera'ls aniells llevoras a l'ombra d'aquella olivera converçan i jugan qu'alegras son ells.

Del sarró na treuan, figas, sobresada, formaje, varia i llescas de pa tots dos fan a migjas amb molta alegria i aix cada dia fan es berena.

Tots dos van a beura a la fontanella ell li dona l'aigua dins la seua mi i si extasiá voienlla tant bella, c'una besada en el front li dá.

Oh dichosa's l'infantesa qu'alegra felicidad cuant encara la vilesa dins els cors no i ha arreltat.

L'ora baixa es despadeixan i es diuan fins demá las guardas ja se separan cada un amb so seu có una va per la vereda i l'altra p'el comelló i tot el tems que se veuan es fan senyas amb la má.

Un dia que l'esperaba par juns pore barenú par tots els contorns mirava pero'l nin, ja no i va aná.

Un dia i un altre dia sa nineta les peró pero era en va l'espera l'edotet ja no'ei tornó.

Y un vell pastor que pasava a sa nina va enterá qu'el pastoret no'ei niria amb'els xiots a pasturar perca per salva una auveia un dia sa despenya i la seua tenra vida al fons d'un barranc deizá.

Pastoreta, pastoreta cuanta tristesa tens ji has quedad tota soleta jano te sentan cantá.

Pastoreta, pastoreta ja no te veuan jugá sens nigu que t'acompani al'hora del berani.

Tu qu'erás tant riolera baix d'aquesta olivera cuants de recorts ti deixá qu'amb ell pensas a cada hora i mentras el teu coret plora tu no fas mes que resá.

GABRIEL MATAS.

TOURISME FERROVIAIRE A MAJORQUE

(Suite de la première page)

cercles espagnols où de graves caballeros fument d'énormes cigares à longueur de jour. Dès la ville quittée, une opulente nature déroule, après des haies de cactus, les troncs violâtres des amandiers. J'ai accompli ce parcours dans les premiers jours de janvier. C'était le plein hiver. Cependant, sous le ciel d'un bleu pur où rayonnait un tranquille soleil, les caroubiers au feuillage permanent

LA CHARTREUSE DE VALDEMOSA

Il faut pourtant s'arracher à ce spectacle grandiose, tourner le dos à la mer bleue qui écume contre le roc, pour gagner cette Chartreuse de Valldemosa, rendue célèbre par le séjour de George Sand et de Chopin. On y est en quelques minutes. Le monastère a subi, depuis un siècle, d'importantes transformations. L'ensemble



accordaient leur ombre aux troupeaux de moutons noirs et blancs qui paissaient l'herbe grasse, piquée de pâquerettes. Des oliviers aux troncs bizarrement tordus succèdent aux manguiers et aux orangers, où sont suspendus de lourds fruits rouges. Brusquement ce jardin des Hespérides est dérobé à la vue par un tunnel de 4 km au sortir duquel le panorama est transformé. Il a fallu traverser la sierra dominée par le plus haut sommet des Baléares, le Puig Mayor (1.415 m), pour accéder à la région de Soller. De toutes parts, quand la lumière revient, se développe un paysage de montagnes bien cultivées, où la terre est rapportée ou maintenue en terrasses et où les citronniers se mêlent aux crangers à perte de vue.

La petite ville de Soller, avec ses 11.000 habitants, ne prétend pas à une grande illustration historique : elle est toute livrée à une béatitude paradisiaque, et de ses rues étroites et propres, un tramway conduit au puerto de Soller, distant de cinq kilomètres. La baie où s'est établi ce petit port forme un cercle parfait, qu'un goulet sépare de la mer, comme la Conca de Saint-Sébastien. Les baies et criques de cet ordre abondent dans l'île, et elles formaient des refuges de choix aux pirates de la belle époque. Une tour de défense, la Torre Picada, domine le port de Soller, mais ce n'est plus qu'une ruine romantique. La population se compose maintenant de pêcheurs pacifiques, à qui l'afflux des touristes, de mars à novembre, procure une source d'honnêtes profits.

DE SOLLER A L'ESTACA

Si, autour de Soller — la *Sulias* ou *Vallée d'or des Arabes* —, les beautés naturelles sont nombreuses, du torrent de Pareis au promontoire rocheux de Sainte-Catherine, rien n'approche toutefois, pour la grandeur, le pittoresque, et les motifs qu'il offre à l'imagination, le parcours qui, en suivant la côte sud-occidentale de l'île, puis en obliquant légèrement à l'Est, conduit à la Chartreuse de Valldemosa. C'est la partie la plus montagneuse de l'île, celle que, venant de Paris, l'avion d'Air France attaque la première, et qui, vue de 4.000 mètres, donne l'impression d'un Suisse miniature. La route, ici, doit suppléer le rail, et c'est par d'inévitables lacets, coupant les oliveraies qui sont parmi les plus anciennes et les plus étranges du monde, qu'on atteint d'abord la *Costa brava* majorquine. Les patifs du pays assurent que ces arbrés aux formes tourmentées sont millénaires. Tout au moins comptent-ils quelques centaines d'années, et ils ont inspiré à George Sand des comparaisons qui n'ont rien d'excessif, si l'on se rappelle les effrayantes compositions de Gustave Doré, lui-même inspiré par Majorque lorsqu'il illustra l'Enfer de Dante. Elle y voyait des monstres fantastiques, tantôt dragons, tantôt boas, tantôt centaures montés par des gueונים, tantôt satyres, boucs, ou ces dieux indiens aux bras multiples et à la tête sommée d'une seule branche verte comme d'un cimier.

Après avoir contourné le village de Deya, planté en gradins sur son rocher à la façon d'un bourg toscan, on atteint vite cette côte que le mélancolique archiduc autrichien Luis Salvador avait choisi pour y vivre loin des importuns. Il habitait tantôt la propriété de *Son Marroig*, tantôt celle de *S'Estaca*. De la première, dont les bâtiments ont été convertis en musée, on aperçoit en contrebas de la corniche, le rocher creux de la *Foradada*, où le vent gémit, par mauvais temps, comme dans une monstrueuse coquille. Plus saisissante encore est la falaise qui, du *Mirador de ses Pites*, plonge sur un â-pic de plus de 400 mètres. *S'Estaca*, perdue dans la profondeur, semble un jouet d'enfant abandonné devant les flots.

massif des bâtiments conventuels n'en garde pas moins un aspect majestueux dans son amphithéâtre de montagnes sauvages, ouvert sur la mer lointaine. De hauts cyprès élèvent dans l'air limpide leurs sombres alignements. Le palmier alterne avec le nepal, et les fantômes des moines semblent errer encore dans le long promenoir du cloître. On visite dans un silence recueilli l'antique pharmacie restée dans son état primitif, et où luit doucement, sur les pots d'onguents et d'herbes bénéfiques, l'or éteint d'inscriptions incompréhensibles. On entre dans la chapelle désaffectée, dans la bibliothèque, dans la chambre du prieur; mais un souvenir domine celui des Chartreux enfouis dans la terre sans croix ni inscription funéraire. C'est à la romancière de *Lélia* et au musicien des *Nocturnes* que va la pensée du visiteur. Malgré la maladie de son compagnon et l'accueil hâlé des paysans du cru, la grande George aime ce pays d'une âpre beauté. Elle dormait une partie du jour dans sa cellule, fumait et écrivait la nuit. Sur un mauvais piano que l'on regarde avec respect, Chopin composa, outre ses plus beaux *Préludes*, la deuxième *Ballade en la majeur*, les deux *Polonaises en la majeur* et en do mineur, et aussi deux *Nocturnes*. Les mortelles harmonies de l'illustre Polonais de souche française flottent encore autour des reliques d'une idylle éphémère. On rêve devant les manuscrits de deux amants, devant le moulage de la main aux longs doigts spatulés, qui fut celle d'un des plus grands poètes de la musique. Une porte donne sur le petit jardin embaumé de l'odeur des myrtes, où le couple hors série échangeait des paroles passionnées. Par la vertu du souvenir lié à deux grandes ombres, la Chartreuse de Valldemosa demeure, sous la poussée du temps, à plus d'un siècle de distance, un de ces lieux, comme disait Barrès, « où souffle l'esprit ».

DE PALMA A FORMENTOR

La compagnie des chemins de fer de Majorque, plus importante que celle de Soller, étend son contrôle sur 113 km. de voie simple et 29 km. de voie double; mais son réseau n'est pas électrifié, ses locomotives se rapprochent plus du type tortillard que des Mountain, et les voitures sont à l'avenant. Les paysans de la campagne majorquine, les pêcheurs de Santany et de Porto-Cristo ne demandent d'ailleurs pas à ces convois sans lustre « la robe d'air tourbillonnant des grands express » célébrés par Valéry Larbaud. L'ingénieur en chef de la traction m'a victorieusement annoncé qu'il espérait — au sens espagnol du mot — plusieurs locomotives à gas-oil avant l'électrification à long terme, pour laquelle sont promises à l'île des motrices françaises. En attendant, le vieux matériel rempli, sans défaillance autre qu'un léger mépris pour l'horaire, son office limité. La date de la première concession (ligne de Palma à Inca) remonte à 1873; la dernière de Palma au Port — deux kilomètres de voie souterraine que les habitants de Palma comparent sans rire à notre métropolitain — est de 1927.

Partons donc pour l'aventure en direction du Nord, sur la ligne Palma-la Puebla. Tout le centre de l'île, que le convoi coupe en deux, est plat comme la main. L'œil n'y retient au passage que des champs bien cultivés et de petites villes sans histoire comme Consell et Inca.

La Puebla n'a pour mérite que d'être le terminus de la ligne, mais un autobus relié à la compagnie majorquine conduit le touriste pressé jusqu'au cap Formentor. Il faudra d'abord passer par Pollensa, gracieuse cité de quelque 9.000 habitants, qui a conservé

(Suite et fin au prochain numéro).

DESAFIO

Campanas, campanas en el alba. Cúpula azul del cielo, badajo de fuego del sol. El campanario se empina sobre los techos de S'Arracó. Desde las ventanas se divisa el pueblo y sus contornos. Hay un revuelo de pájaros. Un cantar incesante un aleteo en torno de la torre de piedra del campanario. La inquietud mañanera toma también forma en la brisa que agita ramas y hojas. Arriba, con los colores del amanecer un mano también inquieta saluda el día cuando agita las campanas de la iglesia y el culto echa andar las voces llamativas que a los fieles despierta.

A toda hora el campanero, el tañedor del cebre y la plata con que están acufiadas las campanas, visita la torre... ¡Oh las doce! cuan dorado el repique para anunciar el mediodía. Y luego en la tarde, echarlas al vuelo, notas como de cristal, invitadores a los cñicos religiosos. Llegaba el toque de Animas, la « queda » que no podía faltar a las nueve. Bronco son de ultratumba, distante de la alegría y de la esperanza con que repicaban las campanas durante el día. Mortaja sobre el sueno del pueblo, sobre sus habitantes, a la hora de recogerse en el hogar... Recordatorio de agonía, de muerte, de la hora final...

La lluvia no era un obstáculo para que el campanero pudiera cumplir con su oficio. La lluvia forjaba una sinfonia inquietante, atormentadora para quien conocia todas las vibraciones musicales de la naturaleza. Mientras llovía, el campanero intentaba romper la trama sutil del agua-cero, intercalar el grito de metal que despertaban sus manos llevar lejos el acento dulce o plañidero del campanario. Eran periodos lluviosos, monótonos, en los que el hombre iba ensartando su desesperado afán de rescate. Rescate de los días de sol, del aire limpio del eco que recogía las voces cantarinas en el oído profundo del horizonte. Hasta que llegó la noche tempestuosa de viento y fuego del cielo y tabletear de truenos. Fue loco afán el del espíritu simple del campanero reducido esta vez al estrecho recinto de la torre. La torre, asediada por los elementos sueltos, impetuosos, atropellándose los unos a los otros, casi a punto de romper el badajo de metal, de sacudir por su cuenta las campanas. Pero era necesario cumplir con su deber nocturno. Dar su ración de recuerdo a los muertos. A través de la tormenta, el hombre se empinaba sobre lo más alto de la torre en contacto con los relámpagos y las centellas. Suenan bajo el amenazador tumulto de las nubes las nueve oscuras campanadas. El eco dilata el toque de « queda » por todo el pueblo despierto aún, sacudida, atemorizada ante aquella espantosa tormenta. Y de pronto se desgaja el fuego del cielo. Rompen las nubes sus cordones eléctricos. Tiembla la iglesia en sus espesas bases, se funden las campanas de metal vibrador. Y el hombre depona su gesto desafiante. Ya no es más que un montón de carne herida, un cuerpo inerte, con las manos colocadas todavía sobre la cuerda del badajo, en un ademán de guerrero en el cumplimiento del deber...

Y en la madrugada, la lluvia al calmar guardó silencio. Enmudecieron las campanas en su saludo al amanecer triste y pálido, sin trinos en los nidos empapados, sin resplandor en los arboles entumecidos. Por que el campanero había desajado la tempestad desde la altura de la iglesia, máxima atracción del relámpago y del choque brusco de las nubes. Soldado caído gravemente en la oscura fila de los que cumplen con sus obligaciones sin proezas, sin gestos llamativos, sobre su cuerpo destrozado se desplegó la compasión y el comentario del pueblo...

—Desafío la ira de Dios... decían algunas llenas de supersticioso temor.

PEDRO ALEMANY « Brill-o ».

ECUSSON des CADETS
pour Autos et Scooters
CET ECUSSON EST EN VENTE
AU SIEGE SOCIAL AU PRIX DE
CENT FRANCS.
POUR LES ENVOIS PAR POSTE
SUPPLEMENT DE 20 FRANCS.

HOTEL BOSQUE MAR
Situado Frente La Dragonera
- CONFORT MODERNE -
Antonio VIVES, propietario
SAN TELMO (Mallorca)

POUR TOUTES VOS IMPORTATIONS
D'ESPAGNE
TRIAS
Cadet de Majorque
TRANSITAIRE
CERBÈRE HENDAYE

HOTEL MUNDIAL
au centre de Palma
Tel. 3033
SERVICIO SELECTO
Avenida Conde Sallent, 50 — PALMA

HOTEL del PUERTO
Paseo Anglada, 16
— Telefono n° 11 —
PUERTO POLLENSA

Confianza - CASA PRIMA - Seguridad
Antonio ALEMANY SERRA, Sucesor
construcciones generales - Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

GARAGE FIOI STATION SERVICE
Nettoyage - Graissage - Garage
Av. Alejandro Rossello, 86, 88
PALMA DE MALLORCA Tel. 4830

HOTEL BRISMAR
PUERTO DE ANDRAITX
Gran confort - A 12 metros del mar
Abierto todo el año
Facilidades para pesca submarina
Calefaccion central

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ Notre Secrétaire général s'excuse près de tous nos membres et amis du retard qui s'est produit dans la correspondance et l'envoi des journaux à nos nouveaux membres, pendant son absence.

■ Nous apprenons que notre ami M. Jean Mandiola, par suite de grandes fatigues a dû cesser toutes activités. Nous lui adressons nos vœux bien sincères de prompt rétablissement.

■ Nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Antoine Vicens-Biscafé qui, accompagné de son fils, revient de Soller par avion.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de Madame Jacques Vicens-Mulet et de sa fille Marie-Catherine qui reviennent de Palma.

■ Nous souhaitons un agréable séjour à M. Michel Torrens qui vient de partir par avion pour Soller.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de notre ami Juan Mateu qui vient de terminer un stage à Bruxelles.

PARIS BLANC-MESNIL

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos jeunes amis M. et Mme Juan Malberti qui viennent de passer leurs vacances à Palma.

BELFORT

■ Sont de retour de Soller, ou ils ont passé des vacances agréables, M. et Mme Jacques Segui accompagnés de leur fille Marguerite.

■ Ayant été à Soller, assister aux obsèques de sa tante, Mme Marie Moll est de retour. Nous lui présentons nos sincères condoléances.

■ Nous souhaitons un bon repos et un agréable séjour à M. Sébastien Puig, parti se reposer à Soller.

■ Après avoir passé quelque temps à Soller, M. Jean Mayol est de retour parmi nous.

■ Nous apprenons le retour de M. et Mme José Cocovi, et de leurs enfants José et Jacques qui ont passé leurs vacances à Soller.

■ Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Joseph Segui qui, à la suite d'une glissade malencontreuse, s'est fracturé la cheville. Nous lui souhaitons de reprendre très bientôt ses activités.

■ Nous apprenons que Mme Barthélemy Oliver est de retour de Soller, où elle s'était rendue au chevet de sa mère malade, à laquelle nous souhaitons un prompt rétablissement.

BORDEAUX

■ Ha salido para Soller nuestro amigo el comerciante Don Juan Colom en compañía de su Señora Doña Paula Busquets.

— Para pasar unos días de vacaciones en compañía de sus padres y familia

ha salido para Soller nuestro amigo el comerciante D. Juan Vicens Bernat en compañía de su esposa y de sus hijas.

Buen viaje y grata estancia les deseamos.

■ Procedente de Soller, ha llegado nuestro amigo el comerciante Don Vicente Cardona.

— De Andraitx ha llegado nuestro amigo Don Lorenzo Mulet.

— Habiendo pasado unos días en compañía de su madre y familia ha llegado el joven Lorenzo Salva.

— Después de haber pasado sus vacaciones y visitar varios pueblos de Mallorca, ha llegado de Andraitx el joven Francisco Gamundi, hijo de nuestro apreciado responsable en Burdeos.

— Ha llegado de Soller nuestro amigo el comerciante D. Pedro Oliver en compañía de su esposa e hija.

— También llegó de Soller el joven Miguel Colom, hijo de nuestro amigo Don Juan Colom.

Bienvenida a todos.

EPERNAY

■ La esposa de nuestro amigo Don Mateo Solvellas ha dado a luz, con toda felicidad, a una hermosa niña que le impondrá el nombre de Veronique. Nuestras felicitaciones a los dichosos papas y abuelos.

■ Han llegado de Soller nuestros amigos Don Pedro Sastre Pericas, su esposa Doña Jeronima Gamundi Amengual acompañados de su nieta Señorita Anita Sastre.

FORCALQUIER

■ C'est avec joie que nous avons appris le beau succès remporté aux épreuves du B. E. P. C. par notre jeune amie Mlle Catherine Palmer, qui désormais ira suivre ses études à Digne. Nos félicitations bien chaleureuses à la jeune étudiante et adressons nos meilleurs compliments à sa mère.

LE HAVRE

■ Nous saluons le retour parmi nous de nos amis Marie-Madeleine Alcover et de son mari M. Vincent Aloy qui viennent de passer un mois dans leur famille à Soller.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Garau accompagnés de leur fille Marie-Rose qui viennent de passer leurs vacances à Soller.

■ Nos jeunes amis Magdeleine, Odile, Jeannette et Jean-Louis Pons reviennent enchantés d'un agréable séjour en Italie et Yougoslavie.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos jeunes amis Rosita, Isabelle et Jean-Pierre Valles qui viennent de passer d'agréables vacances à Soller et Binisalem où leur papa, M. Barthélemy Valles, est allé les chercher.

■ Nous souhaitons de bonnes vacances à M. Antoine Marques qui vient de partir pour S'Arraco.

■ Nous apprenons le départ de M. et Mme Colomar qui sont restés quelques mois chez leurs enfants, M. et Mme Mir. Nous espérons qu'ils reviendront nous voir.

■ C'est avec plaisir que nous informons nos amis que Mlle P. Bauza, 20, rue d'Après-Manneville, a bien voulu accepter d'être notre correspondante en remplacement de Madame Vincent Aloy-Alcover. Nous remercions cette dernière de son dévouement et l'assurons de notre sympathie. Nous demandons à tous nos membres de bien vouloir aider Mademoiselle Bauza dans ses nouvelles fonctions en lui signalant les nouvelles et faits divers à insérer dans la chronique. D'avance merci.

MARSEILLE

■ Dans notre dernier journal nous annonçons la mort tragique de notre jeune compatriote Monsieur Tomas Ripoll Ensenat, âgé de 24 ans, victime d'un accident d'automobile alors qu'il revenait de Les Martigues. Ayant heurté une borne kilométrique, la voiture fit trois tours sur elle-même avant d'aller s'écraser contre la façade d'un immeuble; relevé et transporté immédiatement dans une clinique proche, il décédait au moment où l'on pratiquait une première intervention chirurgicale.

■ A ses parents éplorés, M. et Mme Jean Ripoll, à ses oncle et tante M. et Mme José Morell, de Lyon, et à toute sa famille nous présentons l'expression de nos bien sincères condoléances.

■ Nous souhaitons un agréable séjour de vacances et de repos à nos amis M. et Mme Michel Bauza parents de M. Pierre Bauza de la rue Pubis-de-Chavannes qui en compagnie de Mme Françoise Bauza viennent de partir pour Soller.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. José Arbona, restaurateur, qui revient de Soller accompagné de son épouse et de ses deux petits-enfants.

■ Nous apprenons avec plaisir le retour parmi nous des deux fils de notre grand ami M. Juan Ensenat qui reviennent par avion de S'Arraco. Tout en continuant à garder le souvenir de leurs belles vacances Gabriel va reprendre à seconder son papa et Jean va prendre le chemin de l'école. A tous les deux nous disons bon courage et adressons nos amitiés.

MONTBELIARD

■ Nous apprenons le départ pour Soller par la route de M. et Mme Antoine Balaguer, accompagnés de leur fille Madeleine. Nous leur souhaitons une bonne route et un agréable séjour.

■ Toutes nos félicitations à MM. Michel et Jean Bauza, qui faisaient partie de la quadrette qui a remporté le concours de pétanque et gagné le Challenge Gremillot.

■ Nous souhaitons un bon repos et un agréable séjour à M. Jacques Lla-

néras, parti se reposer au port de Soller.

■ Nous apprenons le retour de M. et Mme Jean Moranta qui après un mois de vacances à Soller reviennent parmi nous.

■ Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre ami M. André Horrach qui, souffrant, a dû cesser ses activités.

■ Après avoir passé quelques semaines de repos chez nos amis M. et Mme Jean Vidal, M. Gaspar Moya, de Marseille, le sympathique frère du dynamique restaurateur du Bd. Garibaldi à Marseille, est reparti vers ses occupations. En lui disant à l'année prochaine, nous lui souhaitons une bonne année de travail et une bonne santé.

NANTES

■ Después de haber pasado unos agradables días de vacaciones en Nantes al lado de sus hijos Ramon y Catalina Ros, han salido para Andraitx Don Antelmo Ros acompañado de sus nietas Juana Ana y Catalina Reus Ros, y también de la Señorita Maria Enseñat Ferrá. Quedando muy satisfechos de las villas, playas que han podido visitar en su corta estancia, sobre todo de las bonitas maravillas de la capital francesa, se llevan muchos recuerdos inolvidables.

■ De S'Arraco llegarán: M. et Mme Pedro Flexas, leur fille Catherine et leur petit Pedro; M. et Mme Manuel Cantos et leur fille Françoise; Mme Vve Francisca Alemany; M. et Mme Alfonso Jimenez et leur petit Toni; M. et Mme Raymond Nicolau, leurs filles Catherine et Eleonore; M. et Mme Matias Garau, leurs fils Toni et Matias; M. et Mme Gabriel Pujol; M. et Mme Antoine Alemany et leur fils Raymond.

— de Soller: M. Jean Miro.

— de Andraitx: M. et Mme Gabriel Moll; M. et Mme Guy Torrès.

A tous nous souhaitons la bienvenue.

REIMS

■ Todos los Cadets han entrado de sus vacaciones satisfechos de su estancia en Mallorca. Todos bronceados por los rayos del sol, privilegio de las Baleares.

■ Han salido para el puerto de Andraitx, en su coche particular, los esposos Don Juan Ginard Perello y su Señora esposa acompañados de su hija. Les deseamos buen viaje.

■ En la iglesia Saint-Jacques, de Reims, fué bautizado el niño hijo de nuestros amigos los esposos M. et Mme Juan Ferrer, al cual pusieron el nombre de Juan Rafaél.

■ Apadrinaron el robusto varón Don Gaspar Ferrer, hermano del padre, y Mme Suzanne Sako, hermana de la madre.

Después de la ceremonia todos los invitados fueron agasajados en la

Brasserie «La Lorraine» con un espléndido menú en donde no faltó la tradicional Paella, y una vez más nuestro amigo Rafaél de distinguió.

■ Enviamos a los nombrados esposos, abuelos y demás familia nuestra enhorabuena.

ROUEN

■ Après un heureux séjour à Majorque, nos jeunes amis Michel Coll et Barthélemy Socias, enchantés de leur voyage, et prêts à remettre ça à la moindre occasion, sont de retour parmi nous.

■ C'est avec joie que nous avons appris le retour de nos bons amis M. et Mme Michel Flexas, revenus en avion après un mois de repos à S'Arraco et San Telmo. Avec eux est revenue Dolorès Pujol. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Retour d'Auvergne et du Puy-de-Dôme, où il a passé ses vacances, notre charmant ami et sympathique collaborateur M. Gérard Pinchon, professeur au Collège, a repris ses cours avec la rentrée des classes.

■ Partis à Majorque par la route et après avoir passé un mois de belles vacances et de repos bien mérité, nos bons amis M. et Mme Jean Bauzá sont de retour à leur commerce. Ils ont ramené leurs enfants qui, après trois mois passés là-bas, ont repris le chemin de l'école.

■ De retour de S'Arraco et San Telmo, où il compte de nombreux amis, notre charmant ami Raymond Alemany Flexas a repris le cours de ses études.

■ Nous souhaitons bon voyage et de belles vacances à nos bons amis M. et Mme Barthélemy Socias partis au volant de leur voiture passer un mois de repos bien mérité dans leur ville natale. Nous les assurons de notre bon souvenir.

■ A nos bons amis M. et Mme Jean Pujol qui, après un an d'absence, viennent de reprendre l'exploitation de leur commerce, nous souhaitons une belle réussite commerciale et de garder au fond du cœur le soleil qu'ils ont ramené de Majorque.

■ Retour de Bagnoles-de-l'Orne, où notre vice-Président a pris un repos dont il avait grand besoin pendant que sa femme suivait la cure prescrite pour sa santé, nos grands amis M. et Mme Gabriel Simo ont repris leur travail.

SAINT-AMAND

■ Nous apprenons le départ par la route de nos amis M. et Mme Pierre Colom qui se rendent à Majorque. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

VILLENEUVE-SUR-LOT

■ Après avoir passé un mois avec sa famille à Palma notre jeune ami vient de regagner le Lycée Georges-Leygues de notre ville. Nous lui adressons nos amitiés.

La Eléctrica de Andraitx no da luz, pero la cobra

En nuestro número anterior nos ocupamos de la muy eficaz Compañía de Gas y Electricidad — sin competencia, como los tranvías — de Palma, poniéndola en un terreno de espléndida rayana en el abuso si es que se puede abusar al ser espléndido. Y a los pocos días nos hemos dado cuenta de que por la parte occidental de la isla, a 30 kilómetros de la ciudad, en esos bellos y turísticos lugares que se llaman Paguera, Camp de Mar; y en aquellos otros lugares, un poco más allá, de turismo relativo, con polvo, mucho polvo, baches hermosos y camino estrecho, y que todos conocemos por S'Arraco y San Telmo, las cosas de la luz no iban ni con luz ni con ruedas. Dicen los maliciosos del lugar que con una cerilla de esas históricas o deportivas — lo mismo da — que nos vende la Fostorera al precio de dos reales caja, se puede lograr mayor alumbrado que el que da esa Compañía sin nombre definido de Andraitx.

Nosotros, pues en lugar de autos, estamos por dar la razón a los maliciosos. Pues hemos comprobado que el fósforo es de una eficacia supersónica comparado al resultado «quelonios tortugaceos» del sistema eléctrico vigente allí.

El otro día, para no quedarnos sin ejemplos, pues eso de los ejemplos es de un resultado incontrovertible a la hora de poner las cosas en su punto o el punto en las cosas, gozamos horrores viendo la clásica y epatante iluminación de Paguera. Muchas bombillas, en plena depauperación fluidica o dando un triste exhibicionismo de cursilería — como ese querer y no poder de muchas personas — se mantenían encendidas para no alumbrar nada a cincuenta centímetros de distancia. También experimentamos un poquito de rubor con los comentarios de unos franceses que decían con sorna: «Nosotros recomendar Mallorca a los amigos, pero también recomendarles mucho se traigan pilas para no confundirse de habitación».

Nosotros tenemos, por nuestra parte, mucho gusto en recomendarles a ustedes la visita de noche a aquellos lugares para que sean testigos de lo que apuntamos y más aún, para que lo pasen fenómeno asistiendo a ese pugilato entablado entre la época del

candil y la contemporánea o aquella del «petromax» que tampoco fué nunca. Vale la pena el viaje y, además, cuesta poco. Una vez allí podrán apreciar con cuanta facilidad pierde la batalla Edison gracias a la inoperancia de una llamada Compañía de Electricidad que la produce de «via estrecha» para que se pueda decir que hay luz simbólicamente.

Y puede que además se enteren de cosas graciosas como por ejemplo la eficacia en el cobro del suministro de ese llamémosle fluido eléctrico, pues de alguna manera debemos llamarle. En lo del cobro la Compañía abunda en un alumbrado cerebral de primera calidad. Hay que suponer que sobre la cosa esa de pasar la factura sobre algo que no han servido tienen un criterio tan democrático que no hay quien les discuta. En S'Arraco, que sepamos, se cobra el servicio (?) a tocateja cada día 1 de mes, sin tener en cuenta los pelendengues esos de las festividades y tal. Con tanta puntualidad que el festísimo día de Año Nuevo llega el recibo a los hogares como una felicitación más y como un renovado deseo de que no falte salud para seguir pagando... lo impagable.

Pero como que el mallorquín tiene gran fiema, no carece del humor necesario para exclamar filosóficamente: «Cuando vengan a cobrar, se les puede decir que nos paguen a nosotros el consumo de velas, petromax, gasoil y todo eso que gastamos al mes y en paz»...

SANT-DUASO.

(De Revista «Born».)

— IMPORTATION —
EXPORTATION - COMMISSION

Fruits et Primeurs en Gros

Antoine FERRA

Rue du Général Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

Directeur-Gérant: JEAN COLL

IMPRIMERIE A. DHIVER

26, Boulevard Gambetta, 26 - Cahors

DON MATEO PALMER «PERAJUENO»

(Viene de la primera página)

Cuando todo estaba listo para salir y hechas las provisiones, nos mandaban como regalo un cordero que tenía que durar toda la travesía.

La salida de Gandia la hacíamos por la noche, cuando el viento soplabá de tierra que se llamaba «Terrol» y podíamos navegar a lo largo de la costa hasta llegar a Rosas.

Allí, si el tiempo presentaba mal aspecto, teníamos que fondear y esperar que amainara. Pero durante la estancia en la bahía de Rosas, había que haber mucha vigilancia, porque a veces y en un momento dado se deslizaba un barco ausentándose de los otros con las luces de situación apagadas, yendo contra los reglamentos y leyes de la navegación para llegar primero a Marsella, y así su naranja se cotizaba a más precio porque no había en el mercado.

Así es que estaba bien recompensado el que desafiaba el temporal y podía remontar el cabo Creus, contra aquellas bravas y brillantes olas espumosas del Noroeste y aquel frío intenso que por barlovento asomaba proviniente de los Pirineos, de tal modo que los que estaban de guardia en el timón tenían que ponerse en las manos calcetines de lana para no quedar helados.

— ¿No se acuerda de alguna hazaña? — Sí, una vez a la altura del Cabo de Creus se encontraron una fragata y el laud «Lampin», Capitán Juan «Codony», de Soller. Por la noche se desencadenó un gran temporal y cuando por la mañana del día siguiente la Fragata pidió entrada en Marsella el Capitán dijo al Práctico «Ayer noche nos encontramos con un «Land» el cual casi seguro debe haber naufragado con el temporal que hemos pasado.» — Pues, no Señor, contestó el Práctico, ha entrado en el puerto muy temprano y ya están terminando de descargar las naranjas.

Una vez salimos de Marsella con el Pailebote «S'An Antonio» al mando del Capitán Don Rafael Bennisar, de Soller, y nos encontramos con un gran temporal; tuvimos que echar a mar 130 bocoyes vacíos y cinco toneladas de trigo para poder llegar, y toda la noche un marinero echaba aceite

por la popa; todo el tiempo en que echamos aceite ninguna ola rompió contra el barco y así pudimos llegar salvos.

— ¿Que todos los patronos y Capitanes eran de Soller? Casi todos, así como también los veleros.

— ¿Se acuerda del nombre de los veleros y de los Capitanes que navegaban en su tiempo? Había «El Ruberto», «Corazón», «Corazón de Jesús», «El Gallo», «Libertad», «Humilde», «Providencial», «Silfide Isabela», «Lampin», «Dolorosa», «Esperanza», «San Antonio» y «San Miguel» y los patronos de Soller Don Damian Codony, Juan Codony, Antonio Colom, Monserrat Mariano, Antonio Gayesch, J. de S'Arraco, Don Guillermo Vich que después fué capitán del vapor «Unión de Soller». Don Gabriel Palmer «Curte», Antonio Alemany «Pereta», Gabriel Alemany «Pereta» etc...

Había competencia entre los barcos. Una vez cargabamos naranjas en Gandia el velero «Ruberto» y al mismo tiempo cargaba el pailebote «Corazón»; el propietario nos prometió una paella si llegábamos antes a Marsella. Salimos los dos la misma noche y como sabíamos que «El Corazón» era más rápido que «El Ruberto», se sirvieron de todas las astucias que pudieron lograr el Capitán D. Guillermo Vich y el nostramo D. Antonio «Musol», de Soller; llegamos antes y a la vuelta a Gandia, el Señor Rubert nos ofreció una suculenta paella bien regada de rioja.

— ¿Todos los veleros transportaban naranjas? No, había también barcos «vivés»; las había de Ciudadela, de Mahón y de Palma; transportaban langostas, que cargaban en Palma, Alcudia, Capdepera y Pollensa y las llevaban a Barcelona en donde las pagaban a 25 pesetas la arroba.

En Barcelona emcentaban los agujeros, secaban el agua con una bomba y cargaban de harina para Mallorca y allí destapaban los agujeros y otra vez era un «vivé» (vivero).

— ¿Nos ha hablado de un naufragio? Sí, en el Puerto de Termini, en Italia, yendo con el velero «Nueva Carlota» cargado de habas; durante la noche, nos sorprendió un temporal, el velero

rompió las amarras, embestimos con el barco italiano «Rosa Alegret» y se hundieron los dos navios. Con un joven, pasé casi toda la noche sobre la quilla de un bote. Con el mar embravecido no podíamos atracar en ninguna parte.

Por la mañana todo el pueblo estaba en la orilla y unos valientes marineros italianos expusieron su vida para salvarnos, desde la playa echaron una embarcación al mar con muchas dificultades y remando vinieron a buscarnos; para saltar a tierra llevaban una cuerda que echaron al agua con un corcho, los hombres en la playa llegaron a cojerlo y entre las olas gigantes nos sacaron a todos, mi compañero estaba muy mal, habiendo bebido mucha agua; lo pusieron cabeza abajo para hacerle evacuar todo el liquido hasta que lo salvaron.

Terminamos la charla con Don Mateo, porque de continuar necesitaríamos varios números de «Paris-Baleares» para escribir todo lo que podría contarnos, de sus aventuras, de su juventud y de su San Telmo que ama tanto.

Y cuando declinaba el sol bajo la sombra de un emparrado verde con racimos de uvas aquí y allá, nos despedimos de Don Mateo que haciendo cuerda de palmito goza del bien estar en su bendito pueblo de S'Arraco.

ANTONIO SALVA y FRANCISCO VICH.

BABY - TUILERIES

(MULET et Cie)

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré — PARIS (1er)

Tél. OPE. 35.38

VINS D'ESPAGNE

Spécialités: RIOJA blancs, rouges

DESCOURT & FILS

45, rue Béchvelin, LYON, tél. PA. 22-63

Ezp. dans toute la France p. caisses de 12 bout. Représentants demandés.

HOTEL PERU

Centre de Palma
Tel. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE

Plaza Palouy Coll, 18
PALMA DE MALLORCA

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO
Tel. 3181 et 3892 PALMA

MADAME, MONSIEUR

Habillez-vous

avec élégance et distinction

SASTRERIA COVAS

livraison en 24 heures
Calle Vicente Mut, n° 2 (1er étage)
PALMA DE MALLORCA

REPLA Hotel-Restaurant

Tel. 2433

SERVICE A TOUTE HEURE

Plaza Mayor, 5 — Rincan, 5
PALMA DE MALLORCA

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER & C^{ie}

(Vice-Président des Cadets)

7, Place d'Erion, 7

REIMS

Tél.: 32-73

Vous vous devez de les favoriser et de les recommander

CRONICA DE MALLORCA

PALMA

■ Salio para la península el Señor Don Filiberto Arrontes González, el que hace poco días ocupaba en nuestra Provincia la Presidencia de la Audiencia Territorial, acompañado de su distinguida esposa Doña Clotilde Gónova Torruella y su hija Teresa. Acudieron al muelle a despedirles: el Capitán General, Señor Cuesta Monzo, Delegado de Hacienda Señor Fuster y numerosas personalidades, dándoles vivas muestras de simpatía. Feliz viaje les deseamos.

■ Llegó a nuestra capital el Ministro de Trabajo Excmo. Sr. Don Firmin Sanz Orrio, acompañado de su distinguida esposa. Les deseamos grata estancia en Mallorca.

■ Salio para Madrid, después de haber pasado una temporada en Mallorca, el Excmo. Sr. Don Nicolás Franco Bahamonde, Embajador de España en Portugal. Deseamos al ilustre visitante que le haya sido grata su estancia en nuestra Isla.

■ En el buque correo de Valencia, regresó a nuestra ciudad el Excmo. Señor Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento Don Plácido Alvarez Buylla, acompañado de su distinguida esposa.

■ Fué recibido en el muelle por el Presidente de la Diputación y Gobernador Civil Interino Don Rafael Villalonga Blanes, el Alcalde de Palma Sr. Don Juan Massanet y numerosas y distinguidas personalidades.

■ Dirigiéndose a su residencia, se hizo de nuevo cargo del mando civil de la Provincia. Sea bienvenido.

■ Ha salido para Madrid nuestro Prelado Excmo. y Rmo. Señor Don Jesús Enciso Viana para participar en las semanas Teológica y Bíblica. Feliz viaje le deseamos.

■ Salio para Limoges después de pasar una temporada de verano en Portales Nous, nuestro amigo Don José Bonnin acompañado de su esposa e hijas. Les deseamos un feliz viaje.

■ Según los servicios del Cuerpo de Inspectores Municipales se han consumido durante el pasado mes de agosto, más de 334.857 kg. de carne en Palma.

■ En un paraje de nuestra bahía, no lejos del «Hotel del Pilar», ha sido encontrado el cadáver del portugués Don Mario Jorge Dio, de Lanza, de 45 años de edad. Presenta un fuerte golpe en la frente sin otra señal de violencia. No hay el menor sintoma que haya sido robado. Se cree en un accidente cuando se paseaba por aquellos lugares.

■ En la calle San Nicolás, nº 25, un obrero pintor, Trinidad Quesada Valls, de 31 años, estaba pintando en dicha casa sobre un andamio, se cayó de la altura de un segundo piso, quedando conmovido. Fué inmediatamente conducido a la clínica de la Cruz Roja y más tarde a la Clínica Rotger. Afortunadamente, aunque grave, su estado no es tan alarmante como se creía al principio.

■ En la escalera de la Muralla frente a la Seo, ha sido hallado el cadáver de un hombre al parecer extranjero. Fué conducido al pateristerio de nuestra ciudad para practicar la autopsia.

■ Don Martín Cañellas, de 24 años, vecino de Palma, en la Calle Heroes de Manacor, esquina Ada A. Rossello, quiso pasar delante el tranvía con su moto, siendo arrollado por el coche eléctrico, resultando herido el motorista que fué conducido y curado en la casa de Socorro.

■ En la carretera de Palma a Alcudia, km. 7, chocaron dos coches. Uno conducido por M. Joseph Levallaur, de París, a quien acompañaba su señora y varias personas más, resultando heridos todos de más o menos importancia. El otro conductor resultó con heridas de pronostico grave.

■ En la calle de Aragón, frente al Bar Guell, Don Andrés Quetglas Benasar, de 64 años, fué atropellado por una motocicleta, a consecuencia de lo cual resultó herido. Fué curado en la Casa de Socorro.

■ En el cruce de las calles de Honderos y Juan Margall, chocaron una motocicleta montada por Don Ignacio del Río Miguel, de 21 años de edad, soldado a la Zona Aerea de Baleares y un coche «Seat». La moto dió en la parte trasera del coche. El motorista sufrió varias heridas.

■ Debido a un vuelco de su moto, que llevaba un remolque con cajas vacías y una garrafa de gasolina, ésta se incendió causando graves quemaduras a su conductor, Don José Rotgers, de 23 años de edad. El accidente ocurrió en el kilómetro 37 de la carretera de Palma a Capdepera, quedando la moto totalmente destruida.

■ En la carretera de Inca, una furgoneta atropelló a Doña Angela Perra, de 65 años, domiciliada Calle Vicente Ferrer y la niña que la acompañaba, Angela Torrès de 4 años. Las dos fueron curadas en la Casa de Socorro.

■ Una moto chocó contra un automóvil en la calle de Honderos. Resultaron heridos los dos ocupantes de la moto Señores José Font y Juan Paleu, que fueron curados en la casa de Socorro.

■ En el km. 4 de la carretera de Inca (Vivero) fué atropellado por un automóvil el ciclista Don Juan López Ortega, de 33 años. Fué conducido a la casa de Socorro y asistido por el doctor de guardia Señor Moragues.

■ A consecuencia del accidente ocurrido en la carretera de la Puebla (mencionado en la crónica de dicho pueblo) ha fallecido Doña Mercedes Feliu Salas, E. P. D.

■ Reciban su desconsolado esposo Don Juan Jaume Cañellas, sus hijos Eduardo y Pilar, su hermano Alejandro y demás familia, la expresión de nuestro más profundo y sentido pésame.

■ Ha fallecido, a consecuencia de las heridas que se produjeron en el accidente de auto ocurrido en la carretera de la Puebla, la Señorita Pilar Jaume Feliu. La Señorita Pilar falleció pocas horas después que su S^a. madre Doña Mercedes. La noticia ha causado verdadera consternación en nuestra ciudad, donde la familia Jaume-Feliu goza de numerosas amistades y simpatías. Expresamos de nuevo a tan aflijida familia, nuestra sincera condolencia.

■ Nos llega la noticia de la muerte del joven Don José Rotgers a consecuencia del accidente ya mencionado. E. P. D. Reciban sus desconsolados padres y hermanos, nuestro más sentido pésame.

HOTEL DRAGONERA

PLAYAS DE SAN TELMO

SAN TELMO - S'ARRACO (Mallorca)

■ Falleció Don Juan Oliver V. t., funcionario jubilado del Ayuntamiento de Palma y redactor del diario «Baleares». E. P. D. Reciban sus familiares, en particular sus hermanos, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En la Catedral Basílica, en la Altar Mayor, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, la distinguida Señorita Margarita Pascual Piza, y Don Miguel Bover Contesti, empleado de la Banca March.

■ Bendijo la unión el M. I. Señor Don Juan Quetglas, y celebró la Santa Misa el Rdo. Padre Don Manuel de María Sentisima, Carmelita Descalzo, venido expresamente para bendecir a los novios.

■ Deseamos a la novel pareja muchas felicidades.

■ En la Basílica de San Francisco, tuvo lugar el matrimonio de la bella Señorita María del Pilar González Fuster, con el joven industrial, Don Francisco Salas Brugarolas.

■ A los nuevos esposos, nuestra más cordial enhorabuena.

■ En la Basílica de San Francisco tuvo lugar, el pasado 10 de septiembre, el enlace de la bella y distinguida Señorita María Luisa de Cáceres Alcover con el Teniente Especialista de Aviación, Don Cipriano Lillo Puente.

■ Bendijo la unión D. Miguel Alcover, Canónigo, y celebró la Misa Don Antonio Alcover, ambos tios de la contrayente.

■ Anotamos como testigos a nuestro buen amigo Antonio de Cáceres Alcover, a Don Bernardo Juan, Director del Laboratorio Municipal, a D. Jorge Andreu Alcover, periodista y sub-director de «Baleares», a Don José Alcover, funcionario de Hacienda, a Don Juan Crespi, comerciante, y a Don Andrés Fiol, funcionario del Registro de Propiedad.

■ Después de la ceremonia, el padrino, Don Francisco Alcover Verd, Consejero General de la Compañía de Tranvías y Presidente de Publicidad Balear, tío de la novia, obsequió a los ciento y pico de invitados con un espléndido banquete en Porto-Cristo.

■ Paris-Baleares desea a los nuevos esposos toda clase de venturas en su nuevo estado.

■ Se unieron en el indisoluble lazo de matrimonio, Don José Ramis Cabot con la distinguida Señorita María de los Dolores Feliu Bauzá. Reciban los nuevos esposos, nuestra más cordial enhorabuena.

■ En la Basílica de San Francisco contrayeron matrimonio el joven abogado Don Miguel Reus con la bella Señorita María Verd. Bendijo la unión el Rdo. Don Juan Picornell, Vicario de Porto-Colum. Deseamos muchas felicidades al nuevo matrimonio.

■ En la iglesia Parroquial de Santa Cruz tuvo lugar el enlace matrimonial de la distinguida Señorita María Mayol con el Doctor en medicina de Manacor Don Miguel Vert Roig. Nuestra más cordial enhorabuena a la novel pareja.

■ En el Altar Mayor de la Basílica de San Francisco tuvo lugar el enlace matrimonial de la Señorita Barbara Valentin Catalá y Don Miguel Sastre Vidal, piloto de la Marina Mercante. A los nuevos esposos, nuestra más sincera enhorabuena.

DEPORTES

■ **Partidos amistosos:**
R. Mallorca-Zaragoza: 1-3.
R. Mallorca-Hercules: 4-2.

■ **Resultados del Campeonato de Tercera División (Grupo Balear):**
A.T. Baleares-Felanix (6-1)
Murense-Soller (1-0)
Alaró-Bisaleim (3-2)
Manacor-Poblense (8-0)
Porreras-Mallorca* (0-2)
Constancia-Mahón (3-2)
Menorca-Soledad (5-0)
A.T. Ciudadela-España (1-1)

■ La jornada, por lo general, se ha caracterizado por su normalidad.

■ La promedia de la «meteo» durante el mes de septiembre en Palma ha sido: Máxima 29° - Mínima 18°.

■ Debido a la buenísima temperatura nuestras playas siguen infestadas de turistas, los cuales no tienen presa para regresar a su trabajo.

■ Nuestro Coliseo Balear, sigue llenándose cada domingo a causa de los bonisimos carteles que nos ofrece el dinámico empresario Don Pedro Bañalá.

■ Se calcula en unas 15 mil, el número de motos que ruedan por la Isla.

■ En el altar mayor de la iglesia de San Felipe Neri, tuvo lugar el enlace de la bella Señorita Margarita Balaguer Ambros con Don Bernardo Tous Gardell. Bendijo la unión el Rdo. Padre Don Guillermo Font. Muchas felicidades les deseamos.

■ El Delegado Nacional de Prensa, Propaganda y Radio a propuesta del

Jefe Provincial del Movimiento, ha nombrado Delegado Provincial de Prensa, Propaganda y Radio, de Baleares, Don Ignacio Arroyo y Martín de Engenio, Director de «Baleares» que tomó posesión de su cargo. Nuestra cordial enhorabuena.

■ En la Iglesia Parroquial de Santa Eulalia, tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita María Teresa Ramis Gaya con Don Francisco Belmar Zabala. Bendijo la unión el Rdo. Señor Don José Mayol Gaya, Capellán Castrease de Artillería de Costa, y celebró la misa de velaciones el Rdo. Señor Don Lorenzo Vanel Ramis, Vicario de Ca'n Picafort. Muchas felicidades deseamos a los nuevos esposos.

■ En una fábrica de brillantinas, situada en la calle de Antonio Ribas, ocurrió un accidente que costó la vida al obrero Don Antonio Aguiló Ramon, de 30 años, casado y domiciliado calle de Manos, estaba soldando un bidón que había contenido sustancias grasas, usadas en aquella fábrica, y de pronto explotó, heriendo mortalmente el desventurado obrero. Descanse en paz el Señor Aguiló y reciba su familia nuestro más sentido pésame.

■ Numerosas son ya las calles, plazas y avenidas que han estrenado su nuevo alumbrado. Nuestra satisfacción será completa el día que veamos funcionar la nueva central del Puerto de Alcudia.

■ El avión «Wilking», bi-motor, procedente de Stuttgart, con 32 pasajeros y cuatro tripulantes, al aterrizar normalmente en nuestro aeropuerto, y estar ya en tierra, se supone que le fallaron los frenos, salió de la pista, yendo a chocar contra una pared y unos almendros. Algunos pasajeros sufrieron leves heridas, siendo asistidos en la casa de Socorro. El aparato quedó destruido.

JOTABESEE.

ALARÓ

■ **Salutación.** — Gracias a la gentileza de unos buenos amigos residentes en París, me ha sido posible establecer esta comunicación con los mallorquines residentes en Francia, comunicación que mucho me alegraría se convirtiera en un diálogo amistoso para dar mutua satisfacción al deseo de conocer y amar a los pueblos en que vivimos.

■ Sean por tanto, mis primeras palabras de salutación cariñosas para todos los emigrantes españoles que en busca de unos horizontes más dilatados se establecieron en la dulce Francia y para aquellos franceses que, vecinos de tierra y hermanos de raza y religión, conocen a España o se vincularon a ella por matrimonio con españoles, o sienten simplemente curiosidad para conocer algún aspecto de la vida mallorquina.

■ Periódicamente enviaremos notas de la vida social, apuntes de Fiestas Populares, de progresos económicos, Deportes, Excursiones, avances de la artesanía rural y turística... en una palabra, procuraremos llegar a nuestros lectores un píldoro reflejo del cielo, la luz y el sol de Mallorca.

TONY ROIG.



■ El día 20 de agosto contrajeron matrimonio Don Jorge Piza y la encantadora Señorita Juana Coll; la boda resultó una verdadera fiesta social por la numerosa y distinguida concurrencia. Han fijado su residencia en París.

■ Con todos los años, muchos paisanos vienen a Mallorca para pasar sus vacaciones. Alaró que cuenta con un numeroso contingente de Emigrantes en París, Lyon, Marsella, Argel, etc... ve aumentada su población durante los meses de julio y agosto, con el lógico éxodo al llegar septiembre. Este verano nos visitaron entre otros: Don Pedro Piza y Señora con su hijo Jorge, que residen en París; Don Antonio Vidal, esposa e hijas, con su madre Doña María, viuda de Vidal, Don Lorenzo López y esposa, Don Andrés Homar y Señora con su hijo Jaime, que residen en Lyon; las familias Borrás, Sampol, Rosselló y Roig desde Argel, Ripoll, de Rabat (Marruecos) y muchos otros que en este momento sentimos no recordar.

■ Ha empezado el campeonato de Liga de fútbol y el C.D. Alaró en su primera salida a La Puebla obtuvo una clara victoria por 5 a 3 sobre sus rivales.

■ Este verano han sido numerosos los partidos de tenis jugados en la Pista Municipal. Muchos niños y niñas están aprendiendo el patinaje sobre ruedas para luego practicar el hockey o el patinaje artístico. En la piscina de C'as Bomba se practica activamente la natación.

■ La progresiva elevación del nivel de vida en el ambiente mallorquín ha permitido la adaptación Europea de las costumbres y modo de ser tradicionalmente calmado del mallorquín y hoy Alaró con menos de 4.000 habitantes cuenta con más de un centenar de motos y scooters y unos cincuenta automóviles, que cada domingo salen de excursión hacia las numerosas playas de la Isla Dorada, formando un turismo indígenuo que disfruta de las bellezas de la Naturaleza, antaño desconocidas por muchos habitantes del interior. — TONY ROIG.

ALCUDIA

■ Con el fin de anticipar en lo posible la fecha de puesta en marcha de la nueva central eléctrica, la S.A. Gas y Electricidad, ha dispuesto que el personal dedicado al montaje de la misma trabajara los domingos y días festivos, hasta las 13 h. Felicítamos a Gas y Electricidad por dicha decisión.

■ En el km. 46 de la carretera de Palma a Alcudia, una moto pilotada por Don Guillermo Ramón Pons, de Campanet, queriendo rebasar a un autocar, sin reparar que en dirección contraria venía un coche «Ford Consul», conducido por el norteamericano Geralt Seever, con el que chocó. El motorista fué inmediatamente trasladado a una clínica de la Puebla. Debido a su estado de gravedad, no pudo prestar declaración.

■ Viniedo de la Puebla por la carretera general de Palma a Alcudia, Don Francisco Sastre Legarto de 23 años, vecino de nuestra Ciudad al llegar a la altura de «C'an Seguer» vió a muy escasa distancia, un carro que cruzaba; no teniendo tiempo de esquivarle y dando violentamente contra la parte trasera del mismo. El carretero Don Juan Torres Suau, de 30 años, domiciliado en «Son Puput», prestó inmediatamente auxilio al motorista, conduciéndole al medico de ésta para que le asistiera. Este le apreció fractura de un antebrazo y dos costillas.

ALGAIDA

■ *Si vous allez à Majorque ne repartez pas sans avoir visité*

■ **ALGAIDA Y SUS «COSSIERS»**
Ce sera pour vous l'occasion d'applaudir des danses les plus anciennes et les plus belles de Majorque, les mêmes que l'on danse depuis des siècles.

TÍPICO PATIO BAR AMENUGAL - ALGAIDA

■ **Proxima feria de octubre.** — ¡Ya se acerca la feria! Esta es la exclamación que se oye por las calles y plazas de nuestro pueblo, y es que verdaderamente ya se acerca nuestra primera feria de octubre, próxima a celebrarse y cuya fecha este año será el 12, coincidiendo con la fiesta de la Hispanidad.

■ Jóvenes y viejos esperan ansiosos «es día de sa fira» porque para ellos también habrá «farmansa». La feria representa para todos el día de los regalos, el día de las alegrías, el día de las ilusiones realizadas...

■ Dios haga que haya personas caritativas que se acuerden de aquellos pobres que por falta de recursos económicos no pueden saborear ni sentir las satisfacciones que nos trae «sa fira», y así todos unidos por el mismo placer podremos exclamar, como exclamó el poeta:
¡Viva la alegría del primer mercat!

■ **Nuevo círculo de Cultura y Arte.** — Hemos oído rumores de que pronto va a fundarse un nuevo Círculo de Cultura y Arte, sabemos que era necesario en nuestro pueblo; desde nuestras columnas damos la más sincera enhorabuena a esos jóvenes emprendedores de tan difícil tarea, pero sabemos que en todos ellos brilla un espíritu apasionado por la cultura y por el arte, y les auguramos un seguro éxito en todos sus emprendimientos.

■ **Apertura de curso.** — El pasado sábado día 14, las escuelas Graduadas de niños y niñas de Algaida abrieron sus puertas para empezar el curso 1957-58. Ya se ven por nuestras calles a grupos de niños y niñas que vienen «de escuela» cargados con sus maletas llenas de libros y cuadernos en donde realizan sus trabajos cotidianos.

■ **Viajeros.** — Con objeto de pasar una temporada con sus familiares ha regresado de Neuchâteau la Señora Nenet Mont-Blanch Cantallops, le deseamos una feliz temporada entre nosotros.

■ De su viaje a Francia ha regresado Don Bartolomé Cortés, acompañado de su simpática esposa e hijo.

■ Han salido para Fontaine (Francia) M. Luc Gourdon y esposa María García e hijos, farmacéuticos. Les deseamos un feliz viaje.

■ **Necrología.** — Han fallecido recientemente en Algaida Don Guillermo Oliver Capellá, de 54 años de edad, Don Miguel Janer Rafal (Mena), de 61 años, Don Pedro Fullana Llull, de 64. Reciban todos sus familiares nuestro más sentido pésame.

ANDRAITX

■ El nuevo Alcalde de esta villa al dirigir la palabra a los señores concejales ofreciendo sus servicios, manifestó que esperaba de todos la mayor cooperación para todo cuanto redunde en beneficio de Andraitx. Los Señores concejales al prometer su apoyo, felicitaron al nuevo Alcalde Don Francisco Moner Juan, deseándole gran acierto en su cometido.

■ Nuestro compatriota Don José Enseñat Alemany, disertó a fines del pasado agosto sobre «El grupo profesional Pedagógico» en el Estudio General de Madrid, en el curso universitario organizado en la capital española bajo la presidencia del Jefe y Secretario nacional del S.E.M.

■ El ilustre hijo de Andraitx fué muy aplaudido y durante más de una hora, contestó a las preguntas que le hicieron los asistentes a dicho acto, en mayoría catédricos, inspectores, maestros y maestras, venidos de España entera.

■ Un bando de la Alcaldía advierte a los motoristas que atraviesan nuestras calles con una velocidad tal que son un riesgo, no tan sólo para los peatones, sino que también para ellos mismos; que en adelante serán sancionados con severidad.

■ También por otro bando a prohibido la Alcaldía el costumbre de ira «pelluca», antes de que se dé por terminada la recolección de la cosecha.

■ Por lo visto, ciertos propietarios de fincas se habían quejado de que los «pellucados» habían pasado sobre sus tierras antes que verificaran ellos la recolección.

■ Terminada la recolección de la almendra, ha sido esta descortezada durante las veladas en muchas casas; mientras otros acudían a las máquinas descortezadoras tan prácticas para esta operación.

■ La cosecha siendo en general escasa, cada cual se pregunta ahora, a cuanto se venderá el almendrón.

■ Felicítamos a las Señoritas Catalina Enseñat Covas, y María Calafell Pajol, que preparadas por la Academia de esta villa, han obtenido el título de profesoras de corte y confección, con la mención sobresaliente.

■ El cantante andritxol Gabriel Enseñat que ha actuado durante esta temporada en la renombrada sala de fiestas Bohío en el Arenal, siendo muy aplaudido, parece estar destinado a un magnífico porvenir artístico.

■ Con el empuje al C. D. San Carlos, empezó el U. D. Andraitx muy bien su temporada.

■ Venciendo luego por cinco a tres al potente C. D. San Magin que fué campeón en tercera regional el año pasado, se puede decir que los andritxoles se han puesto al nivel de los mejores de dicha categoría.

ARTA

■ En el km. 62 de la carretera de Palma a Artá, un automóvil conducido por Don José L. Unda de Vizcaya, actualmente en Capdepera, acompañado de su madre y una amiga de ésta, perdió el control del coche al fallarle los frenos, por lo que dió el coche vuelta de campana. Resultaron heridos el Señor Unda y su Señora madre. La acompañante salió ilesa.

BINISALEM

■ El día 25 de julio se celebraron las fiestas patronales, las cuales resultaron muy animadas. Se celebró una exposición de cuadros al óleo, de tan encantador rincón de la Isla. Las obras presentadas por el joven pintor de Binisalem, Gabriel Vallés, han tenido un gran éxito, siendo favorablemente comentadas por el numeroso gentío que visitó la sala.

■ Además de lo nombrado hubo vistosos fuegos artificiales y grandes verbenas.

■ **Deportes.** — Se celebraron dos partidos uno contra el C.D. Soledad y otro contra el C.D. Alaró. Al C.D. Soledad le vencimos por 3-2, fué un partido mediocre. Con el C.D. Alaró vencimos por 4-1, los autores de los goles fueron: Carbanel (1), Salom (2), Ignacio (1).

■ **Carreras ciclistas.** — En el circuito del pueblo hubo grandes carreras ciclistas que fueron de máximo entusiasmo. Al final resultó vencedor Tomás del equipo S'Avall, en segundo lugar figuró Gemila, de Binisalem, del equipo Minaco, y en el 5º, Gamundi del equipo P. Capo-Laccaco.

■ **Ciclismo.** — Gamundi fué al campeonato de España de Montaña para ciclistas «amateurs» en el que venció Rogelio Hernández.

■ Este más es el más nervioso para los que habitan en la vida futbolística, unos dicen si el C.D. Binisalem hará un buen papel durante la liga, otros dicen que no será tan buen equipo como el año pasado, en fin todos son nervios que llevan los verdaderos «hinchas» del futbol.

■ **Viajeros.** — Llegó Isabel Oliva Llabrés procedente de Caracas (Venezuela) a pasar unos cuantos meses con sus familiares.

■ Salieron de Mallorca con destino a Le Havre después de pasar unas felices vacaciones, el Señor Don Bartolomé Vallés con sus hijos Rosita y Juan Pedro y su sobrina Isabel.

CAIMARI

■ El 21 del pasado mes salieron para Mentlucón (Allier), después de pasar una temporada entre nosotros, nuestros buenos amigos D. Cristóbal Pons y su esposa Doña Francisca. Feliz viaje les deseamos.

■ Después de pasar unas vacaciones con su familia, marcharon por Lorient, nuestro compañero Don Pedro Caimari en compañía de su Señora e hijo. Buena suerte les deseamos.

CALVIA

■ **Boda.** — En el altar mayor de la Parroquia de Calvia tuvo lugar el pasado día 14 la boda de la bella Señorita Catalina Salvá con el joven Don José Suárez.

■ La novia, que lucía un precioso traje blanco, entró en el templo acompañada de su padre.

■ Actuaron como testigos por parte de la novia, Don Gabriel Palliser, Conserje del Hotel Carabela, y por parte del novio, Don José Rubio, Guardia Civil.

■ Después de la ceremonia los invitados fueron obsequiados con un estupendo refresco en el Teatro Unión.

■ **Viajeros.** — Ha llegado procedente de Verdun el simpático joven Pedro Lladó, acompañado de un amigo de la misma población.

■ Salio con destino a París después de haber pasado unas semanas con su padre la Señorita María Rosa Cabrer. Le deseamos un feliz viaje.



MAJORQUE

L'ALGERIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

CIE DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

— Salieron para Tulle después de pasar unas largas vacaciones en Mallorca Don Onofre Palmer y Señora. Llevándose consigo el niño Francisco Roca con destino a Nancy.

■ **Nacimiento.** — En el hogar de los Señores Ballester Pujol se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña. Tanto la madre como la niña se encuentran en perfecto estado de salud. Enhorabuena.

Maria ALEMANY.

CAMPOS DEL PUERTO

■ En el lugar conocido por «El Ravellet Nou», Don Joaquín Caldentey Gaya, de 67 años, natural y vecino de nuestra villa regresaba a su domicilio después de sus faenas habituales, montando una bicicleta, intentó adelantar a un carro cargado de almendras y tirado por un caballo, pero debido a un bache, perdió el equilibrio, yendo a caer debajo del animal que a consecuencia del golpe en las patas delanteras y del tirón que al intentar detenerle dio su conductor, cayó sobre el decaído ciclista, que fue extraído ya sin vida. E. P. D.

Acudieron en el lugar del suceso el Señor Juez, acompañado del médico forense, el cual declaró que la muerte fue producida por fractura de costillas y perforación del pulmón.

■ La Guardia Civil de nuestro pueblo, da cuenta que requerida por Don Juan Amer Servera, domiciliado en Ca'n Burguera, se personó en dicho lugar, donde comprobó que la anciana Doña Antonia Llaneras Tomás, de 67 años, había caído en una cisterna, pereciendo ahogada. La infortunada mujer subió sobre la tapadera de la cisterna para intentar arreglar la cuerda que había salido de la polea.

CAPDEPERA

■ Van instalándose los mojoneros por donde pasarán los cables eléctricos que conducirán la corriente a Cala Ratjada, por los especialistas de la Central del Puerto de Alcudia.

■ El hogar de los esposos Don José Rodríguez y Doña Josefa Navarro, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño. Nuestra felicitación a los dichosos padres.

■ Falleció a la edad de 71 años, Don Pedro Juan Flaquer. A su desconsolada familia, nuestro más sentido pésame.

■ Ha sido designado Director del Coro Parroquial, el joven D. Sebastian Ferrer Pascual. Nuestra felicitación.

■ Ha sido ascendido a teniente de Ingenieros, Don Miguel Pascual Melis, a quien muy cordialmente felicitamos. Nuestra enhorabuena.

■ En los salones del café «El Recreo», se desarrolló una fiesta en honor de los artistas y organizadores del «Festival Artístico 1957», la cual resultó muy animada.

■ Ha fallecido a la edad de 85 años, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Don Juan Moll Nebot. E. P. D. A su familia, el testimonio de nuestra condolencia.

■ Al caerse de la bicicleta, el niño Juan Flaquer, se fracturó un brazo, teniendo que ser inmediatamente conducido a una clínica de Palma. Le deseamos un pronto restablecimiento.

■ Habiendo salido con unos amigos Doña Antonia Alcina Orpi, al llegar a «Coll de Artá» volcó el coche quedando éste totalmente destruido. Los ocupantes sufrieron heridas leves.

CIUDADELA

■ Después de una tormenta que descargó sobre nuestra Ciudad, un rayo cayó en la finca denominada «Torres Meliá», propiedad de Don Juan María Pons, industrial. Los daños producidos son valorados a unos miles de pesetas.

DEYA

■ Unos turistas extranjeros, aficionados a la Espeología y a la Arqueología, veraneantes en nuestro pueblo, hicieron el importante descubrimiento de unos dibujos grafitados Meslíticos de seis mil años a. J.-C. explorando una de las múltiples cuevas existentes en los alrededores, la llamada cueva de Belen, tuvieron la suerte de hallar unos dibujos labrados en la roca. Se trata de unos grafitados hechos con sílex, primera muestra del arte rupestre mallorquín, anteriores a los Talayots. Los dibujos representan a una cabana, un ciervo, una cabra balearica (*Myotragus balearicus Bate*) y algunos cazadores.

EL ARENAL

■ Las gentes de Palma que vienen numerosas a veranear en El Arenal han empezado ya a cerrar sus chaletitos y volver a la ciudad a prepararse para el invierno. Pero los grupos de turistas que se turnan en periodos de 15 días no han disminuido en lo más mínimo y la playa se ve concurrida de bañistas.

■ El tiempo es espléndido, el mar en completa calma. Se ve en las primeras horas de la noche numerosas luces de las barcas de pesca. Es para nosotros un espectáculo siempre renovado y alegre.

■ Días pasados se reunieron en el «Hotel Lido» en un brillante banquete 76 comensales ofreciendo un magnífico homenaje al Señor Pepe Mayol, administrador de la gran urbanización de «Los Sometimes», le fué ofrecido un bello pergamino con las firmas de todos sus amigos y un magnífico ramo de flores a su Señora.

■ El pasado jueves en el curso de un gran baile en las terrazas del «Hotel Lido» fué elegida «Miss Playa Arenal 1957» y sus damas de honor. Formaban el juzgado los Señores Bartolomé Miralles y Don Jaime Bordoy representando España, el Sr. Schumacher representando a Alemania y el Sr. Bruchencire, de París, representando a Francia. Fué elegida unánimemente la Señorita Hill y sus damas de honor «Las Señoritas Büttner y Nonenmacher. Toda la colonia extranjera se encontraba reunida.

■ Después de pasar unos días entre nosotros salieron para el Paraguay Don Mariano Escriba y su distinguida esposa.

■ El domingo último en una pequeña fiesta familiar celebró su cumpleaños la niña María Antonia Saavedra Morales.

■ El pasado día 12 celebró su fiesta onomástica la Señorita Antonia Moyó Comas hija de los dueños del «Hotel Lido». Su hermana Teresa celebró también su 9º cumpleaños en una fiesta íntima. Nuestra enhorabuena.

■ Están muy avanzadas las obras de ampliación en muchos hoteles. El «Hotel Lido» añadirá 12 habitaciones a su capacidad. La coquetona residencia «Schimar» ha doblado ya el número de sus habitaciones con entera satisfacción de su dueño el Señor Canals. En abril próximo abrirá sus puertas el nuevo «Hotel Acafulco».

■ El pintoresco pueblo del Arenal se siente orgulloso del éxito que sus hermosas playas tienen en el elemento turístico. Por esto quiere embellecerse más de cada día, asfaltando sus calles, plantando árboles, reformando sus comercios y se construyendo más chalets de día en día.

Por fin el Arenal ha conquistado el sitio que le corresponde; en la cumbre de los lugares preferidos por los veraneantes.

■ **Necrológicas.** — Sentimos participar la muerte de Don Jaime Seguí Pons. Nuestra más sentido pésame a su afligida familia.

«TAULERA».

FELANITX

■ El hogar de los esposos D. Andrés Vidal y Doña María del Rosario Juan, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño que se llamara Sebastian. Les felicitamos.

■ Falleció a la edad de 80 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de su Santidad, Doña Catalina Pieó obrador. E. P. D. Era la finada muy apreciada de cuantos la conocían y trataban. Su muerte será muy sentida por sus numerosas amistades.

Reciban sus afligidos hijos Don Francisco, Doña Catalina, Doña Apolonia, Doña Francisca y demás familia, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

FORMENTOR

■ En la carretera de Formentor a Pollensa, en una curva, dos camiones entraron en colisión, uno era conducido por el francés Chicouri Fernand, (médico) de 35 años, y el otro por Don Guillermo Roca Calafell, vecino de Palma. Afortunadamente, no hubo desgracias personales.

IBIZA

■ En el km. 6 de la carretera que va de la capital a San Juan Bautista, el motorista Don Antonio Ferrer Cirer, de 24 años, soltero natural de Santa Eulalia, y llevando de pasajero a Don Vicente Ribas Cuasch, chocó contra un carro, resultando herido el motorista, saliendo ileso su acompañante.

INCA

■ A la edad de 89 años, dejó de existir Don Rafael Ferragut Moragues. Reciban sus hijos y demás familia, nuestro más sentido pésame.

■ Para Don Juan Seguí Cerdó ha sido pedida a Doña Juana Payeras la mano de su distinguida hija María.

■ Fué bautizado el niño Gabriel Oliver Gornals. Felicitamos a sus papás.

■ Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, que llevará el nombre de María Francisca, los esposos Don José Llobera Sancho. Procurador de los tribunales en nuestra villa y Doña María Coll Bestard. Reciban sus padres nuestra sincera felicitación.

■ Fué bautizado por el Rdo. Don Bartolomé Nadal, la preciosa niña Antonia-Francisca Seguí Palmer. Reciban sus padres nuestra cordial felicitación.

■ En nuestra Iglesia Parroquial, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial, los jóvenes Don Miguel Perelló Colom con la bella Señorita Antonia Alcover Femenia. Bendijo la unión el Rdo. Don Rafael Cladera, vicario de Santa Margarita y tío de la novia. Muchas felicidades les deseamos.

■ Para Francia salieron el Señor Marcel Martín, acompañado de su esposa e hijas Anita y Caty. Les deseamos un feliz viaje.

LA PUEBLA

■ En la carretera de La Puebla ocurrió un trágico accidente. A eso de las 6 de la tarde, el coche que conducía su propietario, Don Juan Jaume Canellas, a quien acompañaba su esposa Doña Mercedes Feliu Salas, su hija Pilar y un empleado de la casa Buades perdió la dirección, hasta ahora sin que conozcan los motivos, y fué a

chocar violentamente contra un árbol, resultando los cuatro gravemente heridos.

Fueron trasladados por otros coches que por allí pasaban a la Clínica Tugores de nuestro pueblo donde recibieron los primeros auxilios. Dado su estado de gravedad, Doña Mercedes Feliu fué trasladada en Palma.

■ En la casa número 49 de la calle de Sagata, se declaró un incendio en un par existente en la parte posterior. La Guardia Civil con la ayuda del vecindario después de grandes esfuerzos, consiguió extinguir el fuego.

LLOSETA

■ Por causas desconocidas, nuestro paisano Don Jaime Muñoz Jaume en la carretera de Palma al puerto de Pollensa, fué a parar en una cuneta con su moto, resultando herido. Fué curado por el médico de Pollensa Señor Juan Franch Serra.

MANACOR

■ Se celebró con gran solemnidad la fiesta de San Roque en la Barriada de Villanueva, donde se halla enclavada la Parroquia de Cristo Rey. Por la mañana se celebró Misa Mayor, y por la tarde, a las 6, hubo solemne procesión, la cual recorrió el itinerario de costumbre. Después del rezo del Santo Rosario y la función vespertina, en la pequeña plaza de la parroquia, la banda de música local bajo la dirección de su Maestro Señor Nadal, interpretó un concierto y en la plaza F. Gomila se celebró una gran velada de baile al estilo local, la cual fué muy concurrida, terminando los festejos con la suelta de una traca y cohetes.

■ Con motivo de las fiestas de San Roque, ha estado abierta una interesante tombola benéfica, con objeto de recaudar fondos para las obras de la Parroquia de Cristo Rey.

■ La última feria del año se ha visto muy concurrida. Gran número de personas de los pueblos vecinos se dieron cita allí. Reinando por nuestras calles y establecimientos gran animación.

■ El hogar de los esposos Puente Morey-Salas Santandreu se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño que recibirá el nombre de Faustó. A los dichosos padres, nuestra cordial enhorabuena.

■ Muy en breve nuestra Ciudad contará con una nueva sala de cine, una de las mejores de Mallorca, la cual poseerá los últi-adelantos de la técnica.

MARIA DE LA SALUD

■ Nuestras fiestas Patronales han resultado éste año muy animadas. Gran cantidad de personas de Pueblos vecinos acudieron en masa, dando a nuestro pueblo una animación inacostumbrada. Podemos decir que fueron un verdadero éxito gracias a nuestros organizadores.

■ Nació la hermosa niña Margarita Rugers Morey. A sus padres Don Guillermo y Doña Barbara, nuestra cordial enhorabuena.

■ Recibió las aguas bautismales la preciosa niña Isabel Bergas Font, hija de nuestros amigos Don Bernardo y Doña Francisca. Les felicitamos muy de veras.

■ Se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Mateo Mas Font y Doña Juana María Perelló Carbonell, con el nacimiento de su pequeño Bartolomé. Reciban nuestra enhorabuena.

■ En nuestra Parroquia tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Margarita Estrany Castelló con Don Bartolomé Vives Bibiloni. Les deseamos muchas felicidades.

MONTUIRI

■ Un coche de alquiler, propiedad de Don Bartolomé Calafat Grau, tuvo la mala suerte de dar un patinazo estrellándose el automóvil contra un árbol. Afortunadamente los ocupantes salieron ilesos. El coche sufrió grandes desperfectos.

MURO

■ Procedente de Paris y Suiza donde pasaron sus vacaciones regresaron Don Melchior Rotger y Señora.

■ Se nos ha informado que dentro de breve tiempo comensará el nuevo riego asfáltico y arregló de la carretera de Picafort por las Marjales.

■ Estamos en plena riega de la cosecha de arroz, que se presenta muy bien.

■ El pasado día 15 comenzó la liga de P.F.F. El C.P. Murense hizo su primera salida a Binisalem donde fué derrotado por 4 a 1. El pasado día 22, en nuestro campo de Son Font venció al C.D. Sóller por 1 a 0. El equipo de juveniles han comensado la temporada muy bien, se trajeron un punto de Binisalem y el pasado día 22 los 2 del Sóller.

■ La temporada de liere ha comenzado en el Centro Parroquial, donde se ha instalado el cinemascopio, con la producción «El Capitán King». En el cine Maravillas siguen las obras de reparación por lo que la temporada oficial no se ha inaugurado todavía.

TRUY.

POLLENSA

■ Obtuvo brillante éxito nuestra agrupación local «Esbart Pollenci», en el hotel Mar i Cel de Palma. Felicitamos al grupo y su Director, Don Martín March Cerdá.

■ Un camión cargado de cemento ha volcado en la carretera de Pollensa al Puerto. El chofer y el ayudante, sufrieron heridas leves.

■ Ha llegado para tomar posesión de su cargo de sargente de la Guardia Civil, el Señor Genovart. Nuestra cordial bienvenida.

■ A la avanzada edad de 82 años, dejó de existir Doña Antonia Simó Cifre. Reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

■ Contrayeron matrimonio en la Capilla del Santísimo Sacramento de nuestra Parroquia, Don José Vila Palou, con Doña María Cartés March. A la nueva pareja, nuestra más cordial enhorabuena.

■ La Excm. Diputación Provincial ha incluido en el plan general de caminos vecinales de Baleares, las carreteras de Pollensa al Puig de María y la del Puerto de Pollensa a la Cala de San Vicente.

■ En el Altar Mayor de nuestra Iglesia Parroquial, contrajeron matrimonio Don Salvador Cerdá y Doña Francisca Coll, Bendijo la unión y

celebró la misa de velaciones, el Rdo. Señor Don Ramón Cifre, Economo de el Terreno. A los recién casados nuestra enhorabuena.

■ Se han unido en matrimonio Don Antonio Botello con Doña Dolores Jiménez. La ceremonia nupcial se celebró en nuestro primer templo, bendiciendo la unión el Rdo. Señor Economo Don Miguel Gomila. Muchas felicidades les deseamos.

■ Ha sido bautizado el niño Juan Torres Torres, por el Rdo. Señor Camari. Muy de veras felicitamos sus padres.

■ Recibió las aguas bautismales la hermosa niña de los Señores Benassar-Cabanellas, a quien se le ha puesto los nombres de Margarita Asunción. Enhorabuena.

■ Por el Rdo. Señor Genestra, ha sido también bautizada la preciosa niña Juana Vives Cifre. Nuestra cordial felicitación.

■ Con el nacimiento de una hermosa niña, ha aumentado la familia Magraner-Bernudes. Nuestra enhorabuena.

■ El hogar de los esposos Ramirez Vadell, ha sido alegrado con el nacimiento de una hermosa niña. Nuestra simpatía a los padres.

■ Ha nacido felizmente un robusto niño que se llamará José en el hogar de los Señores Vich-Rotger. Les felicitamos.

■ Ha fallecido a la edad de 80 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición Apostólica, Don Gabriel Siquier Torrandell E. G. z. A su desconsolada familia, nuestro más sentido pésame.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, ha dejado de existir Don Jerónimo Bizáñez Amengual. Reciba su familia nuestro pésame.

■ A la edad de 50 años, paso a la mejor vida Doña Margarita Cánaves Coll. D. E. P. Reciban sus familiares el testimonio de nuestra condolencia.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Regresó a su lugar habitual de residencia el vice-presidente de los Cadets de Majorque Don Rafael Ferrer Alemany, acompañado de su distinguida familia. Feliz viaje hayan tenido y un muy pronto regreso entre nosotros.

■ Aunque por aquí el calor sigue apretando de lo lindo, la temporada veraniega ha finalizado con la marcha de todos los veraneantes habituales que se han incorporado de nuevo a sus respectivos destinos, quedando no obstante, bastantes extranjeros por lo que la animación por nuestro muelle sigue imperando y la clásica leica en pleno funcionamiento.

■ Con la ida de los veraneantes ha empezado de nuevo la pesca de la sardina en aguas de nuestro Puerto, pesca que desde luego se venía efectuando sin interrupción desde el principio del verano, más el apreciado pez no ha hecho su aparición hasta estos finales de septiembre pero con tal abundancia, lo que ha motivado la venida de barcas desde Castellón de la Plana, las cuales llevan la sardina a los puertos de la Península. Con ello la población flotante diaria de nuestro Caserío ha aumentado bastante. Que la pesca siga con el mismo ritmo es de desear para bien de nuestro comercio.

PUERTO DE POLLENSA

■ En una casa de la calle de la Iglesia, se declaró un incendio casual. A consecuencia del siniestro se desprendió la primera capa de la pared de la habitación donde discurrió el siniestro destruyendo la mayor parte de lo que allí se encontraba.

Las pérdidas se valoran a más de 17 mil pesetas.

■ Dos chiquillos de 5 y 6 años queriendo jugar a cohetes en el pajar, prendieron fuego a la casa de su abuelo Don Antonio Bonet Barceló (Foch), de 61 años de edad, propietario de dicha casa denominada «Solanda». Se calcula en unas 40 mil pesetas el valor de los daños ocasionados por el siniestro.

■ El pasado día 18 de agosto, tomó posesión de nuestra vicaría el Rdo. Señor Don Mateo Gomila. Sea bienvenido entre nosotros.

■ A la avanzada edad de 83 años falleció Doña Antonia Gayá Company E. P. D.

■ Doña Juana Bonet Oliver, esposa de Don Antonio Company Bauzá dió a luz a un hermoso niño. A sus padres, nuestra enhorabuena.

SAN JUAN

■ El jueves 19, en nuestra Iglesia Parroquial tuvo lugar el enlace de la distinguida Señorita Catalina Pont Femenias, con el joven Maestro Nacional, Don Juan Domenga Riera. Bendijo la unión el Rdo. Señor Don José Mesquida, vicario de Binisalem.

Fueron delicadamente obsequiados los numerosos invitados.

Reciba la novel pareja nuestra más sincera enhorabuena.

SAN LORENZO

■ Brillantes resultaron las fiestas populares de Santa Catalina Tomás. En lo religioso, hubo Misa Mayor con sermón panegírico de la Beata, por el Rdo. Don Jaime Capo Pbro. Poco antes hubo en la Parroquia la bendición del nuevo armonio con su sistema de altavoces dando la sensación de un órgano.

SANTA MARGARITA

■ Por la tarde, hubo la acostumbrada procesión de la Beata, que resultó animadísima.

Hubo además verbena e innumerables atracciones y divertimientos y la Compañía Artis, de Palma, nos entretuvo el aire libre con su obra C'an Miquetes.

■ En las aguas de una cisterna de la calle de Lassalle, número 63, se encontró el cadáver de Don Miguel Perello Alos, de 73 años.

S'ARRACO

■ Nuestro corresponsal Señor Salvá acompañado de Don Bartolomé Bosch «Monjo», hicieron una visita de cortesía al Señor Alcalde de Andraitx.

Se le manifestó que se había recibido una misiva de Don Pedro Alemany, residente en Venezuela, en la cual nos hace saber haberse enterado por «Paris-Baleares» y el semanario «Andraitx» del asunto de los pozos «C'an Damas» y «C'an Bose». Es verdaderamente lamentable que las gentes se vean privadas de artículo tan necesario y por ahora sin perspectiva de solución. En vista de las simpatías que el Alcalde del referido pueblo de Andraitx, Don Francisco Moner Juan, tiene por y para S'Arraco, se le propuso enterara a las autoridades municipales, con el fin de poder conseguir la autorización para la reparación de los mencionados pozos.

El Señor Alcalde nos contestó que debido a las circunstancias, aceptaba el plan de reparación; haciéndonos saber también que enviará una comunicación con expresión meritoria de gracias al noble Sr. Alemany «Brit. low».

«Paris-Baleares» felicita el Señor Moner por su nombramiento, deseando fervientemente que el pueblo colabore con el unánimemente.

■ A mediados de septiembre, nos visitó el Rdo. Economo de la Puebla Don Gabriel Company con muchos feligreses, de paso para visitar las playas de San Telmo. La primera visita, como es natural, fué al templo en el camerino del Santo Cristo de S'Arraco, donde el Rdo. Economo estuvo cuatro años actuando con ardor y entusiasmo por el bien de la parroquia. Con la emoción natural y alegría de unos que vuelve al sitio que fué su hogar subió al púlpito para referirles, aunque sin malicia, una anécdota. Que en el tiempo que como posesión de la feligresía de S'Arraco, encontró que había dos partidos — uno Blanco y otro Negro — de triste memoria, y como tenía que arreglar el templo y embalsamarlo, tuvo una inspiración, la de poner una baldosa negra y otra blanca. Fué muy sublime la idea materialmente, pero espiritualmente no la cuajó. Ahora bien si tenía que poder baldosar otra vez ¿que color apropiado o adecuado pondría? Extraperlista, contrabandista, etc. Es un caso en el cual se necesita un pozo de sabiduría. Felicitamos al Señor Company por su neutralidad en este asunto.

■ Por reciente disposición del Excmo. Señor Obispo de Mallorca, ha sido destinado a prestar sus servicios de primer vicario, en la Iglesia Parroquial de Santa Eulalia de Palma, el Rdo. Don José Guart Capó que durante cuatro años ha venido rigiendo esta feligresía.

■ Por el Excmo. y Rdm. Señor Obispo de Mallorca ha sido nombrado para el cargo de Economo de la feligresía de S'Arraco el joven Sacerdote, Don Antonio Estelrich, natural de Santa Margarita, siendo la Parroquia del Santo Cristo de S'Arraco, la primera que va a regentar en su vida Sacerdotal y Apostólica.

Suponemos que el Señor Estelrich vendrá, salpicado el oído de la mala cizana que algún estudiante sembró en algún seminario sobre S'Arraco. A su llegada, ya pudo comprobar que era un mentis, que el S'Arraco hospitalario lo recibió con los brazos abiertos y después, desde el púlpito, saludó a los feligreses por primera vez, y viendo la buena presencia de animos, nos habló francamente, que no venía solo para ayudarnos espiritualmente, sino también moralmente, finalizando su hermosa plática con cálidos saludos. Todo el auditorio quedó satisfecho ¡Sea bienvenido!

■ El día 19 de septiembre, en el Altar de nuestra Iglesia Parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la bella joven Catalina de la Porte Salvá con el apuesto joven Gabriel Pujol Alemany. Siendo padrinos por parte de la novia, Don Antonio Pujol Bauza y Don Juan Alemany Vich, y por parte del novio, Don Mateo Barcelo Alemany y Don Guillermo Palmer Pujol. Bendijo la unión el Señor Economo D. Antonio Estelrich celebrando enseguida la Misa de velaciones. Después de la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados en el café «Can Prima» con un exquisito refresco. Les deseamos muchas felicidades.

■ Domingo día 22 de septiembre, a las 11 de la mañana, efectuóse el enlace matrimonial en nuestra Iglesia Parroquial adornada con infinidad de flores naturales. La distinguida y simpática maestra joven Anita Mallo Alemany con el Perito Mercantil Don Guillermo Porcel Perpina. Fueron padrinos por parte de la novia Don Alfonso Gimenez, D. Santiago Martín y D. Antonio Bosch, por parte del novio, D. Sebastian Suau, Don Gabriel Pons y D. Pedro Salvá. Bendijo la unión el Excmo. Economo Rdo. Don Sebastian Sastre, celebrando enseguida la Misa de velaciones. Después de la ceremonia los numerosos invitados se dirigieron a la señorial casa de los

PUBLICITE

La ligne 120 frs

La case, un an .. 6.000 frs

1/2 case — .. 3.000 frs

Tous les réglements, adhésions, publicités sont à effectuer au nom des Cadets de Majorque, C. C. P. Paris 1.801.00.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des CADETS DE MAJORQUE au titre de :

(1) Membre Adhérent 500 frs

Membre d'Honneur 1.000 frs

Membre Donateur 2.000 frs

Membre Bienfaiteur 3.000 frs

Membre Mécène 5.000 frs

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

padres de la novia donde fueron servidos con un espléndido lunch.

Deseamos a los desposados un feliz viaje y una eterna luna de miel.

■ En la Iglesia Parroquial recibió las aguas bautismales el niño David Benjam Barcelo, hijo de Don Simon y Doña Juana, residentes en «Cane Castellase». Fueron padrinos los esposos Don Bartolomé Vich (Viguet) y Doña Catalina Castell (Nou). Después de la ceremonia, los invitados fueron obsequiados con pastas y licores.

■ Salio para Rouen Don Miguel Flexas (Polide) con su esposa y su madre política; para Penhoët, Doña Catalina Esteva (Clote) acompañada del joven Antonio Bauzá (Merquet); para Nantes, Don Matias Barcelo (Merquet) con sus nietos; para la misma ciudad, Don Pedro Flexas (Des Treves) en compañía de su esposa e hijos, Don Gabriel Pujol («de Cane Pera») en compañía de su esposa; para Forcalquier, Don Pedro Vila Cristiano con su esposa Doña Catalina Alemany y su hijo; para Angers, la Señora Lucienne de Palmer; Para Nantes, Don Manuel Cantos con su familia; para Salon, Don Bartolomé Ripoll en compañía de su esposa e hijos; para París, Don José Alemany en compañía de su esposa Doña Ana María Deroy; para Barcelona, Don Bartolomé Ferrá en compañía de su esposa; para Nantes, D. Matias Grau (Pages), acompañado de su esposa e hijo. Después de estar unos días entre nosotros salió para la ciudad Condal nuestro amigo Don Mateo Palmer «Rosa», dueño de la «Posada las Baleares» en Barcelona. Después de haber pasado sus vacaciones con su familia, salió para Olesa de Monserrat Don José Ferrá «Perejeroni», Director del Colegio de esta ciudad.

■ Procedente de Rouen, llegaron Don Juan Alemany «Brit-lo» acompañado de su familia. Del mismo punto Doña Catalina Flexas «Del Coll» con su padre, De Barcelona, Don Bartolomé Ferrá con su distinguida esposa e hija, De Nantes, Don Antonio Alemany «Bernedi», De Cavallon, Don Miguel Juan «Prim», De Nantes, Don Alfonso Gimenez, acompañado de su esposa y demás familia, De Pertus, Don Juan Palmer «Viletta» con su esposa e hija, De Salon, Doña Margarita Vich «Monjo», De Laval, D. Bartolomé Palmer «Mestre March», De Perpignan, Don Baltasar Palmer (Saque) con su familia, De Saint-Gaudens, la Señora Sebastiana Bauza «Carbone» con sus dos hermanos, De Cavallon, llego Doña Ana Flexas (Matinade), Du Mans, Don Antonio Vich (Pau), De Angoulême, Don Antonio Alemany «Brit-lo». De París, nuestro amigo Antonio Pujol (Torretes), De Rouen, Don Juan Bauza (Sampol) con su esposa, De Nantes, D. Matias Barcelo (March) con su esposa y sobrino, la Señora Mariana Simo «Meriete», De Brest, la Señora Antonia Gelabert (Polide), De Angou-

lême, la Señora Louise de Alemany, Llego de Nantes, nuestro amigo Don Mateo Pujol «Rodella». De Romans, Don Jaime Bauza (Sempol) con su Señora esposa e su hijo Bartolomé. De Agen, Doña Magdalena Alemany (Des Collet) en compañía de su madre, De Menorca, Villa Carlos, llegó Doña Magdalena Melia en compañía de sus hijitas.

■ **Salidas:** Para Pornichet, el joven Marcos Alemany (Torretes); para Le Mans, Don Antonio Vich (Pau); para Laval, Don Bartolomé Palmer (Mestre March) acompañado de su hijo y sobrino.

S'ORTE

■ En su finca «El Molino» falleció el domingo día 15 de septiembre el Ilmo. Señor Don Pedro Pidal y Bermujillo, Marqués de Bermejo del Rey, a la edad de 36 años. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad, E. P. D.

Era el finado muy apreciado por cuantos le trataban por su simpatía personal y su trato cordial, distinguido y amable con todos.

Deportista especialmente destacado en los Campeonatos de Tiro de Pichon, era considerado como uno de los mejores tiradores de España.

A su Director Espiritual Rdo. P. Cifre a su Ilma. esposa, Señora Doña Ruxandra Nano, sus hijos Ana Rosa, Pedro, Guadalupe, Covadonga, Santiago y demás familia, les expresamos el testimonio de nuestro más sentido pésame.

SINEU

■ Se hallan avanzadissimas las obras de lo que en su día será el mercado cubierto. Es avanzado predecir si las susodichas obras serán acertadas, mas es cierto que cumplirán una de las necesidades más importante de Mallorca. Esperamos que muy pronto se finalicen las obras con el fin de que puedan ser inauguradas este mismo invierno.

■ Quisieramos saber lo que esperan a quienes corresponde, arreglar algunas de las calles intransitables ya el pasado invierno. Parecia en un principio que serian arregladas, pero después de tres largos meses de permanecer paradas las obras, es indudable de que nuevamente este año continuaremos con la misma tónica del pasado año. De continuar así creemos que es mejor que no se arreglen nunca, al fin ya no sabe uno si son calles o caminos vecinales.

■ **Deportes.** — Al Cinturón de Barcelona, prueba ciclista para los amateurs y considerada como una de las pruebas más importantes de Europa, han acudido los dos corredores sineuenses Alcar y Tortella ambos defendiendo los colores del Club Peña Solera Cacaclat. Dicha prueba no ha finalizado aun, pero la actuación de estos bravos muchachos no sera ni mucho menos tan excelente como la del año pasado por cuanto Tortella en la primera etapa tuvo que retirarse al sufrir

una caída de consideración. Alomar se mantiene en la prueba, habiendo ganado un sector de la tercera etapa.

■ Nuevo comienzo de la temporada futbolística y problemas viejos son los que atosigan al club. Los problemas monetarios debido a los gastos cuantiosos colocan a los equipos modestos en una situación precaria. Sin embargo este año parece que la Federación Regional, al percatarse de que los equipos estaban dispuestos a retirarse de la competición si no les eran rebajados los gastos, ha obtado por disminuir los algo. Nosotros decimos unicamente si a los equipos modestos les corresponde pagar los platos rotos. Una forma muy elegante de las Federaciones de proteger al Fútbol de la cantera. Un año mas veremos fútbol en Sineu, y si ello es posible, unicamente se debe a la labor del todo desinteresada y laudable a todas luces, de su joven y modesta junta, pero que ha demostrado buena voluntad.

■ Hemos visto terminar el verano sin pena ni gloria apenas. El Frontón Sineu ha cerrado sus puertas una vez finalizada la temporada de cine al aire libre. No hemos visto tampoco este año nada que valga la pena recordar. Y con la misma tónica de siempre abrió sus puertas el cine de invierno. No cremos tampoco que sea este el año bueno para los aficionados al cine. No hay más que tener en cuenta lo anunciado.

■ **Viajeros.** — Días pasados salió para Charleville, la Señora Michaela Artigues. Ha permanecido en Sineu casi dos meses en unas prolongadas y bien merecidas vacaciones. Deseamos que su estancia entre nosotros le haya resultado agradable como en otras ocasiones.

■ Otro que vino a visitar a sus familiares ha sido el Señor José Oliver. Permanecerá en Sineu unos quince días. Llego acompañado de la joven y bella hija Annie. Rendirá la próxima semana un viaje hacia Seix, donde le reclamen sus negocios.

SOLLER

■ El 4 de septiembre tuvimos el gusto de saludar en nuestra ciudad a Don Pedro Colom Canals, Presidente-Fundador de «Les Cadets de Majorque», el cual vino para pasar una breve temporada de descanso junto a sus familiares. El viernes por la noche y en el local social del «Brot de Taronger» fué obsequiado con un Festival Folklorico Español ofrecido por esta agrupación sollerense que, gracias a «Les Cadets» y a la gestión decisiva del Señor Colom, actuó en París el 28 de enero de 1954.

■ Todavía resuenan en nuestros oídos los calidos elogios y frases admirativas que provocó la III Exposición Filatélica Sollerense, celebrada en la Caja de Pensiones durante las últimas Fiestas Patronales de San Bartolomé. Per figurar su reseña en cronica especial, que se publica en este mismo

número, no entraremos en detalles, si bien tenemos que hacer constar que esta nueva manifestación filatélica del Señor Mas Coll, de Marsella, fué no sólo el número principal de todo el programa de festejos, sino un acto cultural del cual se hacen eco la mayoría de revistas especializadas del mundo entero.

■ Las peligrosas vueltas del Coll de Soller han sido ensanchadas. Esta carretera pedía una reforma mucho mayor, pero, por ahora, hay que conformarse. Más vale un pajarero en mano que cien volando.

■ Y ya que hablamos de carreteras, la de Palma a Valldemosa también está en vias de arreglo, procediendo actualmente a su ensanche y afirmado del piso. Todo ello sea bienvenido.

■ Las interrupciones eléctricas de la Compañía «Gas y Electricidad» de Palma han motivado que el servicio de tranvías para el Puerto — que emplean fluido suministrado por aquella — durante todo este verano ha marchado anormalmente, permaneciendo parado a veces toda una mañana. En estos casos, et autocar de la Compañía ha venido prestando el servicio de pasajeros, pero con las pegas que ello representa, por su poca cabida.

Las interrupciones eléctricas y la escasez de carburantes han sido las notas destacadas de este verano, notas que todos deseáramos ver desaparecer de una vez para siempre.

■ Estuvo unos días en Soller, de riguroso incognito, el Ministro de Trabajo de Belgica. Hospedose en el Hotel Ferrocarril y efectuó diversas excursiones.

■ El verano esta acabando. La playa y calles adyacentes, así como la Plaza de Soller y paseos principales, recobran su calma normal, así como el resto de la población. Ahora se presenta un periodo de calma y de reposo, muy adecuado para reflexión y examen de culpas. Como ya indicamos en nuestra cronica anterior, este año han venido a Soller bastantes menos turistas que los precedentes. Y esto es un sintoma muy malo, tanto para hoteleros como por los muchos que se benefician con esta corriente de visitantes extranjeros.

LA III EXPOSICION FILATELICA SOLLERENSE

por DENTADO

En Soller, y con motivo de las Fiestas Patronales, fué inaugurada la III Exposición Filatélica Sollerense, la primera de España dedicada exclusivamente a «Maximafilia», la cual estaba instalada en los salones de la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, organizada y patrocinada por la Sección Filatélica de la Congregación Mariana de Soller.

Al acto de inauguración, asistieron nuestras primeras autoridades civiles y eclesiásticas, como también un buen número de invitados y destacados filatélicos.

En primer lugar, cabe destacar la cantidad y la calidad de las Postales Máximums, expuestas por el Ilustre sollerense Don Vicente Más Coll, que en su residencia habitual de Marsella, ha logrado una soberbia colección de máximums, que constituye uno de los más elevados exponentes en esta especialidad.

En el recinto de la Exposición, funcionó una Estafeta temporal de Correos, en la cual se expedían varios

sobres con alegorías, y que fueron creados para conmemorar dicha exposición. En esta Estafeta, fué utilizado el matasellos especial, concedido por la Dirección General de Correos y Telecomunicación de Madrid. Se matasellaron gran número de sobres.

El matasellos, representaban la entrada del Puerto de Soller, y aprovechando a éste, se creó una postal máxima, que concuerda en «postal y matasellos», con un total de treinta y siete ejemplares. Fué creada por Don Juan Bonet Fusté, Secretario de la Delegación de Gracia del Circulo Filatélico y Numismatico de Barcelona, que había venido expresamente de la Ciudad Condal, para representar al Circulo Filatélico y Numismatico en el acto de inauguración, y como enviado especial del periódico catalán «Solidaridad Nacional», y en colección sollerense Don Juan Fco. Rullán Vallcaneras.

El número de cuadros expuestos era de 80 y ocupaban la totalidad de los dos Salas, de que consta la citada Casa de Cultura. En cada cuadro, se agrupó un tema diferente, y entre ellos destacamos los dedicados a: «Las obras maestras de las artes plásticas», «Huespedes Ilustres de Valldemosa», «Fray Junipero Serra», «Van Gogh», «Coronación de la Reina de Inglaterra», «Kimonos y paisajes del Japón».

La prensa española, se hizo eco de esta Exposición, y entre la misma, mencionamos, en primer lugar al *Soller, Baleares, Solidaridad Nacional, Eco Filatélico, A. B. C., Blanco y Negro*, y otros que en este momento no pesa no recordar.

Con esta III Exposición Filatélica, Soller demuestra que su cultura está a la altura de las grandes capitales, y que sus habitantes saben apreciar las variedades, y el arte que encierra la Filatélica, y en especial la Maximafilia, una variante de la misma.

Celebráramos poder admirar anualmente a un certamen filatélico como el que cementamos y que todos consiguiéramos el mismo éxito. Sabemos el trabajo y el despendio que ello supone, pero nos consta que los sollerenses cuando se proponen una cosa no regatean esfuerzos ni sacrificios para conseguirlo.

No nos es posible terminar esta reseña, sin reiterar a la Sección Filatélica de la Congregación Mariana, la cual cuenta con un gran historial, en el campo de la Filatélica, y a los Señores expositores y organizadores, al sollerense Don Vicente Más Coll, mundialmente conocido como filatélico de gran valía, alma y principal expositor, y a los Señores Don Juan Estades Ensenat, Secretario de la Sección Filatélica, a Don Juan Fco. Rullán Vallcaneras, entusiastas filatélicos, y miembro de la Junta Directiva de la misma, y a Don Ramón Bernat Rullán, dibujante local, que con su maestría, efectuó un trabajo de gran mérito, al rotular y epigrafiar todos los cuadros expuestos, nuestra más sincera felicitación.

J. RULLAN.

VALLDEMOSA

■ En la carretera de Palma el motorista Maximo Andres de Lucas Encina, al querer adelantar a un autobús de turismo, chocó con un coche de matrícula extranjera. Tuvo que ser hospitalizado en la clinica Don Dureta.



HOTEL HAMBURGO
BAR RESTAURANT
Telef. 1346 — Apartado 289
Avenida de Tariba, SAN CRISTOBAL
Propietario : Pedro ALEMANY



HOTEL SELECT
Telef. 2201
SAN CRISTOBAL — Venezuela
Calle 9, nº 39
Telg. y Cable «HotelSelect»
Atendido por su propietario :
Pedro ALEMANY

VENDEURS !!! DATTES SPÉCIALISTES !!!
choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 44.250.000 de francs
D. G. Jean ARBONA

134, Boulevard Michelet - Marseille

Téléph. : PRADO 81-90 Cellophanes 250 et 400 grs
PRADO 27 95 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

EXPÉDITIONS TOUS PAYS

AMENGGUAL

S. A. R. L. CAPITAL 3.000.000 DE FRANCS

FABRIQUE de TISSUS pour CONFECTION

Spécialité de TISSUS en
FILES FIBRE LONGUE

MELANGES FIBRES
SYNTHETIQUES
ET VISCOSE

Bureaux :

7, Rue Claude-Fouilloux

Saint-Cyr-au-Mont-d'Or

(Rhône)

TÉLÉPHONE 21-44

GRAND CAFÉ RESTAURANT MARSEILLAIS

(José COLL)

Tél. 30.05

Service à la Carte et à Prix Fixe
60, Avenue de Laon — REIMS

Brasserie LIPP

à SAINT-GERMAIN-DES-PRES

151, Boulevard St-Germain

SERVICE SANS INTERRUPTION

Spécialités :

CHOUROUTE BIÈRE
SAUCISSE FRANCFORT
HARENGS BALTIQUE

jusqu'à 1 h. 30 du matin
sauf le Lundi

M^{me} BETOULIÈRES

Traducteur-Juré

Tél. : TRU. 84.22

7, Rue Clauzel PARIS (9^e)

MAISON DE COMMISSION

FRUITS — PRIMEURS — LEGUMES

F. VICH

(Vice-Président des Cadets)

25, rue de Sébastopol — REIMS

Téléphone : matin 20.93 — soir 59.60
Adr. tél. VICH-REIMS - R. C. Reims 16487

BRASSERIE

BALZAR

(Dir. P. COLOM)

Tél. ODE. 13.67

SPECIALITES :

CHOUROUTE

et BIÈRE

49, rue des Ecoles — PARIS (V^e)